Bruksanvisning

W465H, W475H/M, W485M, W4105H/M, W4130H/M, W4180H/M, W4240H, W4250M, W4300H, W4330M, W4280X, W4350X

Clarus Control

438 9213-60/SE
08.18

Innehåll

Säkerhetsföreskrifter 5
Handhavande 7
- Förberedelser 8
- Stega bakåt-tangent 9
- Starta tvättprogrammet 9
- Starta ett tvättprogram från programbiblioteket 13
- Ändra värden i aktuellt programsteg 16
- Snabbmatning 17
- Visa vikt 19
- Ingen vattenreduktion 20
- Paus 21
- Manuell manövrering under programkörning 22
- Text 28
- Välj ett nytt tvättprogram under programkörning 29
- Ändra temperatursort °C/°F 30
- Automatisk återstart 31

Manuell manövrering 32
- Välj manuell manövrering 32
- Motor/lucka 33
- Vatten/avlopp 34
- Uppvärmning 35
- Nedspolning av tvättmedel 36

Statistik 37
- Välj statistik 37
- Nollställning av statistikregister 39

Minneskort 55
- Allmänt 55
- Välj funktionen "Minneskort" 56
- Kör tvättprogram från minneskort 59
- Kopiera program från minneskort till programverk 60
- Kopiera program från programverk till minneskort 63
- Radera program från minneskortet 66
- Radera samtliga program på minneskortet 67

Underhåll 69
- Dagligen 69
- Varje månad 69
- Var tredje månad 69
- Serviceinformation – Felsökning 70

Tillverkaren förbehåller sig rätten till ändringar av konstruktions- och materialspecifikation.

Säkerhetsföreskrifter

Maskinen är avsedd endast för vattentvätt.

Barn får inte använda maskinen.

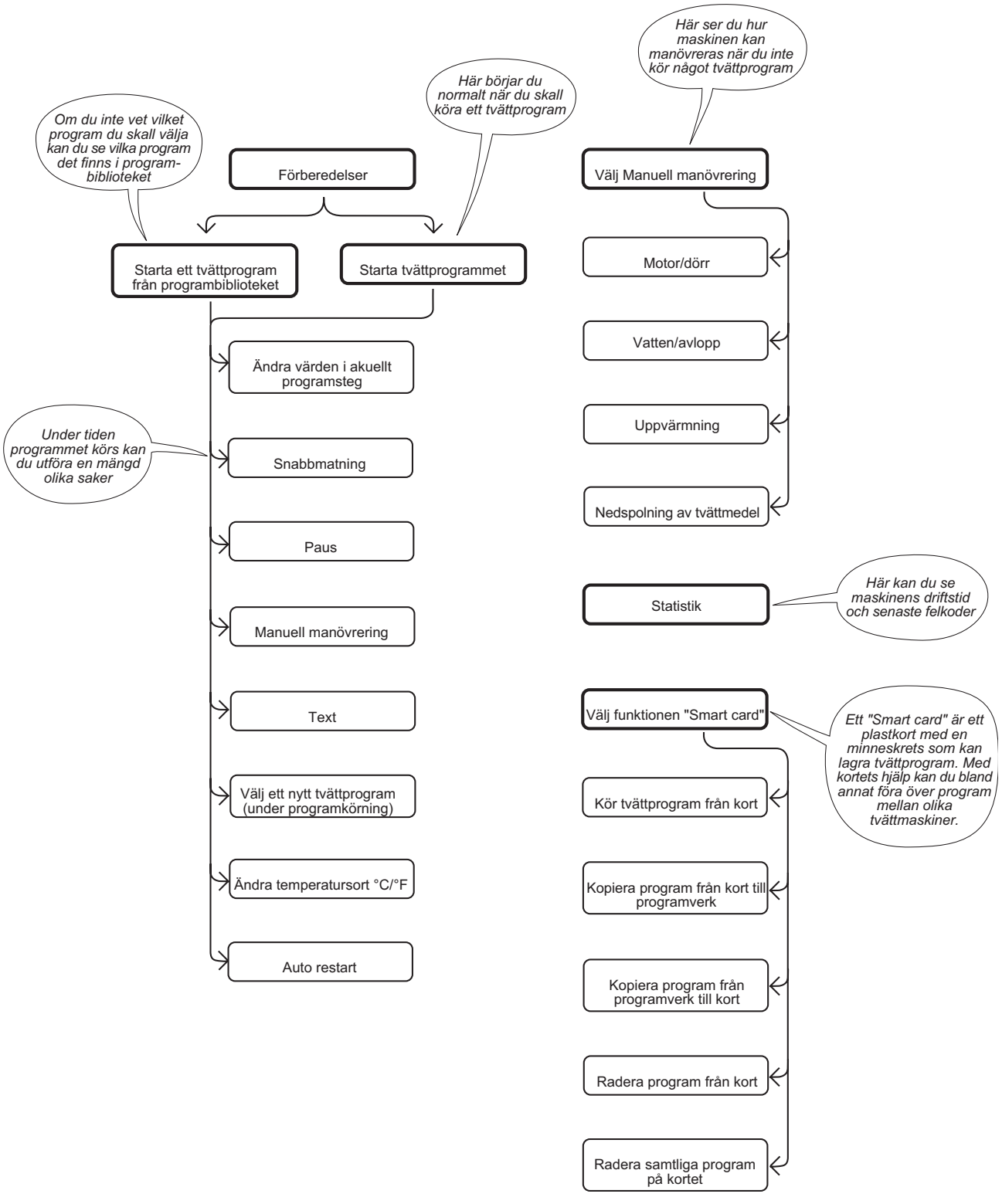
Fyll inte på maskinen med vatten från slang.

Låset på maskinens lucka får under inga omständigheter kopplas bort.

Om det uppstår något fel i maskinen måste det rapporteras så snart som möjligt till den som har ansvaret för maskinen. Detta är viktigt både för din och andras säkerhet.

Maskinen är inte avsedd att användas av personer (även barn) som är fysiskt eller psykiskt handikappade eller saknar erfarenhet och kunskap. Sådana personer måste få instruktioner av den person, som har ansvaret för deras säkerhet, om hur maskinen ska användas. Barn måste övervakas så att de inte leker med maskinen.

All extern utrustning som kopplas till maskinen skall vara CE/EMC-godkänd och anslutas med godkänd skärmad kabel.


Här ser du hur maskinen kan manövreras när du inte kör något tvättprogram
Här börjar du normalt när du skall köra ett tvättprogram
Om du inte vet vilket program du skall välja kan du se vilka program det finns i program-biblioteket
Förberedelser
Välj Manuell manövrering
Starta ett tvättprogram från programbiblioteket
Starta tvättprogrammet
Motor/dörr
Vatten/avlopp
Ändra värden i akuellt programsteg
Uppvärmning
Under tiden programmet körs kan du utföra en mängd olika saker
Snabbmatning
Nedspolning av tvättmedel
Paus
Statistik
Här kan du se maskinens driftstid och senaste felkoder
Manuell manövrering
Text
Välj funktionen "Smart card"
Ett "Smart card" är ett plastkort med en minneskrets som kan lagra tvättprogram. Med kortets hjälp kan du bland annat föra över program mellan olika tvättmaskiner.
Välj ett nytt tvättprogram (under programkörning)
Kör tvättprogram från kort
Ändra temperatursort °C/°F
Kopiera program från kort till programverk
Kopiera program från programverk till kort
Auto restart
Radera program från kort
Radera samtliga program på kortet

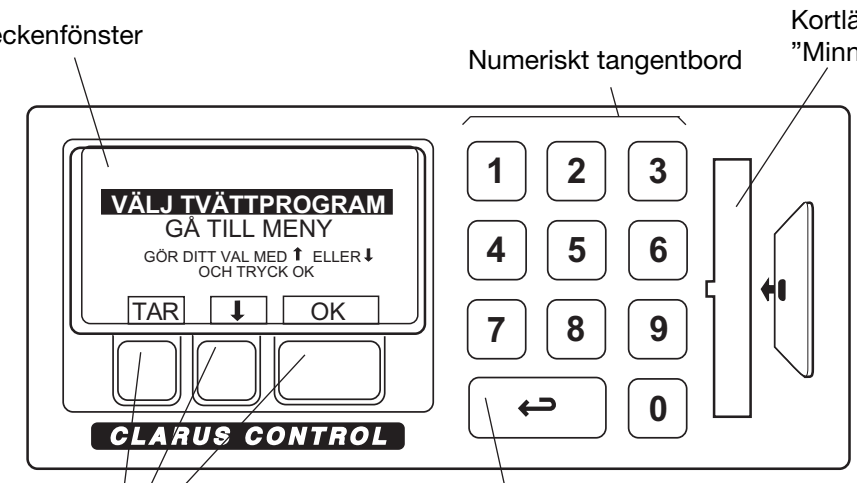
3657

Handhavande

(1) Tvättmaskinen styrs av en mikroprocessorbestyckad programenhet vilket ger flera stora fördelar:

- tider, nivåer och temperaturer styrs med mycket stor precision och flexibilitet
- det stora teckenfönstret ger i klartext detaljerad information om tvättprogram, maskinens aktiviteter, tvättider och temperaturer
- användaren kan själv programmera nya tvättprogram och exakt anpassa programmen med hänsyn till tidigare erfarenheter, olika sorters textilier, graden av nedsmutsning etc
- mycket hög maskinsäkerhet genom kontinuerlig övervakning och inbyggda säkerhetsspärrar
- programverket har en läsare för s k ”Minneskort”, ett kort i kreditkortsformat som innehåller en elektronisk minneskrets. Med kortet kan man:
  - överföra tvättprogram mellan PC och tvättmaskin eller mellan olika tvättmaskiner
  - köra program direkt från ett kort
- stor flexibilitet under programkörning:
  - snabbmata både framåt och bakåt i programmet
  - ändra temperatur, programmodulslängd och centrifugeringsvarvtal direkt under programkörning.
  - starta ett nytt program när som helst under programkörningen.

(1)



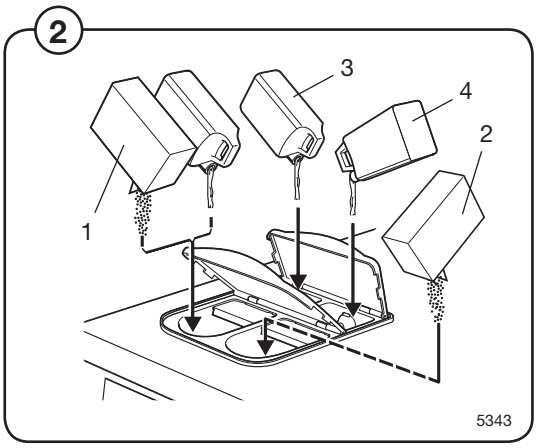
Funktionstangenter
Tangenternas funktion växlar och visas i teckenfönstret direkt ovanför respektive tangent.

”Backa tillbaka”-tangent
Genom att upprepade gånger trycka på tangenten, backar du tillbaka genom de olika menyval du gjort. Du hamnar till sist alltid i den meny-bild som syns i teckenfönstret på denna bild.

4115 3651

Förberedelser

- Sortera tvätten enligt tvättrådsmärkningen på persedlarna. Töm fickor och drag igen blixtlås.
- Öppna tvättluckan, kontrollera att trumman är tom, lägg i tvättgodset och stäng luckan.
- Kontrollera att nödstoppknappen inte är intryckt (se ”Säkerhetsföreskrifter”).



Dosera tvättmedel

(2) Fack 1 – förtvätt, pulver eller flytande tvättmedel

Fack 2 – huvudtvätt, pulvertvättmedel

Fack 3 – sköljmedel

Fack 4 – huvudtvätt, flytande tvättmedel

Stega bakåt-tangent

Har du kommit fel eller vill ångra knapptryckningar?

Tryck Stega bakåt-tangenten en eller flera gånger

Stega bakåt - funktion

För varje tryck på Stega bakåt-tangenten går du bakåt till föregående meny i teckenfönstret. Genom att trycka upprepade gånger går det alltid att återvända till meny:

Starta tvättprogrammet

Om teckenfönstret inte ser ut så här:

Tryck upprepade gånger på ↩.

Om ”GÅ TILL MENY” är svart-markerad:

Tryck på ⬆.

När ”VÄLJ TVÄTTPROGRAM” är markerad:

Tryck OK.

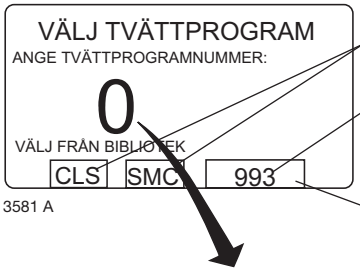
Alternativa sätt att starta

Programnummer direkt

Skriv direkt ett programnummer och tryck sedan på **OK**.

Starta från programbiblioteket (se avsnitt ”Starta ett tvättprogram från programbiblioteket”)

Om du är osäker på vilka program som finns: Välj ett program ur programbiblioteket där du kan se vad alla program heter i klartext.



3581 A

Här kan du välja program från programbiblioteken. Se avsnitt ”Starta ett tvättprogram från programbiblioteket”.

Här syns numret på det mest använda programmet. S993=program på Minneskort.

t ex: 991

Tryck på denna knapp om du vill välja detta tvättprogram.

OK

Skriv in ett programnummer med siffertangenterna.

Tryck på OK.

Om du slog in fel nummer

Fortsätt att slå in det riktiga numret så kommer det att ersätta det felaktiga.

OBS Du måste alltid slå in tre siffror även om det rätta programnumret är en- eller tvåsiffrigt.

Några exempel:

Det rätta programnumret är **9**. Slå in **009** för att radera hela det felaktiga numret.

Det rätta programnumret är **19**. Slå in **019** för att radera hela det felaktiga numret.

4031A

Om du har ett Minneskort i programverket och det program du valt finns både på Minneskort och i programverket kommer frågan ”FRÅN CLS ELLER SMC?”

CLS

Tryck på CLS om du väljer programverket.

SMC

Tryck på SMC om du väljer Minneskort.

I vissa displaytexter benämns Clarus Control som CLS och Minneskort som SMC.

Minneskort

Ett ”Minneskort” är ett plastkort i kreditkortsformat som innehåller en elektronisk minneskrets. På minneskortet kan man lagra ca 10 - 15 normalstora tvättprogram. Är programmen små får det plats fler program och är programmen stora får det plats färre. Med hjälp av minneskortet kan man:

- överföra tvättprogram mellan olika tvättmaskiner
- köra ett tvättprogram direkt från ett minneskort
- överföra tvättprogram från persondator till minneskort och från minneskort till persondator (hur detta går till och hur tvättprogram kan programmeras med hjälp av persondator beskrivs i en separat beskrivning).

Minneskortet beskrivs närmare i avsnitt ”Minneskort”.

3582

Tid förördröjd start (tim, min)

Programnamn

Om du önskar se den informationstext som eventuellt finns om programmet:
Tryck på TEXT.

”Text” innebär information

Den text som syns är en utökad information om det tvättprogram som valts. Texten skrivs in då ett nytt tvättprogram programmeras. Detta beskrivs i programmeringsmanualen.

Välj 1 eller 2:

① START

1 Starta programmet direkt:
Tryck på START.

② 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

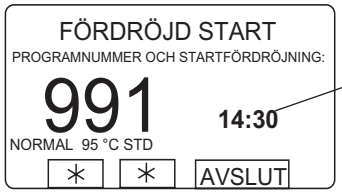
2 Fördröjd start:
Mata in en tid med siffertangenterna (Max 99 tim). Värdet syns till höger i teckenfönstret.

START **Tryck på START.**

Fördröjd start

Fördröjd start innebär att maskinen väntar med att starta tvättprogrammet den tid som programmerats in.

Med denna funktion kan tvättmaskinen laddas på kvällen och startas tidigt nästa morgon för att vara klar då nästa arbetspass börjar.



Kvarvarande tid innan tvättmaskinen startar

Om du vill avbryta den fördröjda starten:
Tryck på AVSLUT

AVSLUT

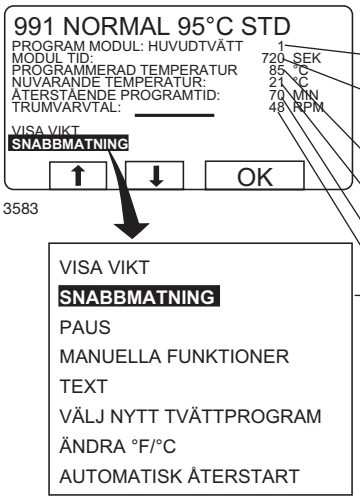
3627

Under tvättning:
Tryck på ↩ för att maskinen skall göra en paus i tvättprogrammet.

Två sätt att göra en paus

Det finns två sätt för att få maskinen att göra en paus i tvättprogrammet:

1 Trycka på ↩.
2 Som en tilläggsfunktion. Denna beskrivs i **avsnitt ”Paus”.**



Under tvättprogrammet visas följande:

- Aktuellt programsteg
- Återstående tid av programsteget.
- Vattnets sluttemperatur.
- Aktuell vattentemperatur.
- Återstående programtid.
- Trummans varvtal.

Att avsluta ett program i förtid

- Välj SNABBMATNING och tryck på OK. Mata fram till ”PROGRAMSLUT” och tryck på OK.
- Vänta till dess att teckenfönstret visar ”LUCKAN ÄR ÖPPEN”.
- Nu kan luckan öppnas.

Ändra värden i aktuellt programsteg

Se avsnitt ”Ändra värden i aktuellt programsteg”. Några värden i programsteget kan ändras direkt under programmets gång. I exemplet till vänster kan programstegets längd och uppvärmningstemperaturen ändras.

Om så önskas:

Välj funktion med piltangenterna.

OK **Tryck på OK.**

Tilläggsfunktioner under programmets gång

Snabbmatning (se avsnitt ”Ändra värden i aktuellt programsteg”)
Snabbmatning av programmet till valfritt programsteg. Programmet kan snabbmatas både framåt och bakåt.

Visa vikt (se avsnitt ”Visa vikt”).
Aktuell vikt kan avläsas med stora siffror i teckenfönstret. Gäller endast maskin med installerad våg.

Ingen vattenreduktion (se avsnitt ”Ingen vattenreduktion”).
För maskin med installerad våg anpassas automatiskt vattenmängden efter tvättgodsvikten. Här finns möjlighet att förhindra att vattenmängden reduceras under pågående tvättprogram.

Paus (se avsnitt ”Paus”)
Tvättmaskinen stannar. Avloppsventilen förblir stängd.
Annat sätt att göra paus: Tryck in ⏎.

Manuella funktioner (se avsnitt ”Manuell manövrering under programkörning”)
Följande funktioner kan manövreras manuellt under programmets gång:

- samtliga vattenventiler, avlopp och ev pumpar.
- begränsning av högsta centrifugeringsvarvtal.
- motor på/av efter tvättprogrammets slut
- nerspolning av tvättmedel

Text (se avsnitt ”Text”)
Visa eventuell informationstext om tvättprogrammet.

Välj ett annat tvättprogram (se avsnitt ”Välj ett nytt tvättprogram under programkörning”)
Ett annat tvättprogram kan väljas när som helst under tvättningen. När funktionen valts avslutas den delfunktion (t ex sköljning) i det gamla programmet som just håller på och därefter startar det nya programmet från början.

Ändra temperatursort °C eller °F (se avsnitt ”Ändra temperatursort °C/°F”)

Automatisk återstart (se avsnitt ”Automatisk återstart”)
Du kan bestämma hur många gånger tvättprogrammet skall upprepas (återstartas) automatiskt.

Starta ett tvättprogram från programbiblioteket

Om teckenfönstret inte ser ut så här:

Tryck upprepade gånger på ⮐.

Om ”GÅ TILL MENY” är svart-markerad:

Tryck på ⬆.

När ”VÄLJ TVÄTTPROGRAM” är markerad:

Tryck OK.

Vad är programbiblioteket?

I programbiblioteket finns alla tvättprogram, både egna- och standardprogram, samlade med programnummer och namn, t. ex.:

1	EGET 40 GRADER
2	EGET 60 GRADER
3	EGET 90 GRADER
991	NORMAL 95°C STD
992	NORMAL 60°C STD
993	NORMAL 40°C STD
994	HÅRT SMUTSAT 95°C
995	HÅRT SMUTSAT 60°C
996	STRYKFRITT 60°C
997	STRYKFRITT 40°C
998	LÅG CENTRIFUGERING 1 MIN
999	HÖG CENTRIFUGERING 5 MIN

Varje gång ett nytt program läggs in i maskinens programminne läggs nummer och namn också automatiskt in i programbiblioteket.

Programbiblioteket kan användas för att starta tvättprogram men används också vid programmering då ett tvättprogram skall modifieras eller om ett nytt tvättprogram skall programmeras med ett gammalt program som grund.

4031 A

Om du vill välja ett program från programverkets programbibliotek:

Tryck på CLS.

CLS

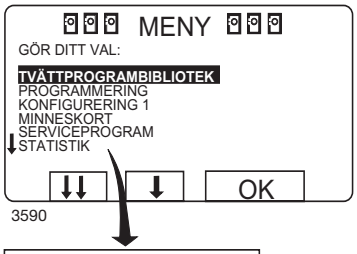
Om du har ett Minneskort i programverket och vill välja ett program från kortet:

Tryck på SMC.

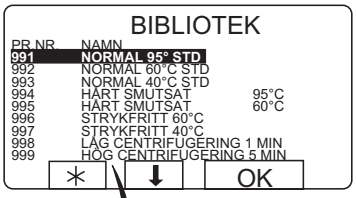
SMC

Välj bibliotek i menyn

Du kan också välja programbiblioteket genom att välja ”GÅ TILL MENY” och därefter välja ”TVÄTTPROGRAMBIBLIOTEK”.

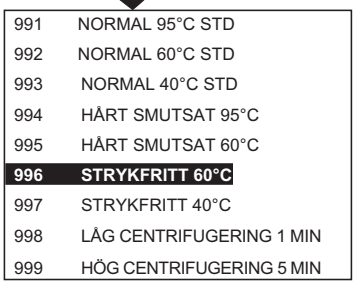


3590



3591

Tryck eventuellt på ⬇ en eller flera gånger...


991 NORMAL 95°C STD
992 NORMAL 60°C STD
993 NORMAL 40°C STD
994 HÅRT SMUTSAT 95°C
995 HÅRT SMUTSAT 60°C
996 STRYKFRITT 60°C
997 STRYKFRITT 40°C
998 LÅG CENTRIFUGERING 1 MIN
999 HÖG CENTRIFUGERING 5 MIN

...så att önskat tvättprogram blir markerat.

OK

Tryck på OK.

Fördröjd start (tim, min)

Programnamn

Om du önskar se den informationstext som eventuellt finns om programmet:
Tryck på TEXT.

”Text” innebär information

Den text som syns är en utökad information om det tvättprogram som valts. Texten skrivs in då ett nytt tvättprogram programmeras. Detta beskrivs i programmeringsmanualen.

Välj 1 eller 2:

1 Starta programmet direkt:

Tryck på START.

2 Fördröjd start:

Mata in en tid med siffertangenterna (Max 99 tim). Värdet syns till höger i teckenfönstret.

Tryck på START.

Fördröjd start

Fördröjd start innebär att tvättprogrammet väntar med att starta den tid som programmerats in.

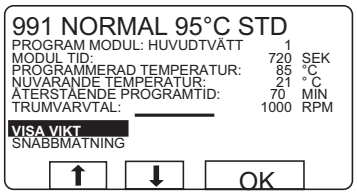
Med denna funktion kan tvättmaskinen laddas och på kvällen och startas tidigt nästa morgon för att vara klar då nästa arbetspass börjar.

Kvarvarande tid (i timmar och minuter) innan tvättmaskinen startar.

Om du vill avbryta den fördröjda starten:
Tryck på AVSLUT.

De funktioner som finns tillgängliga under programkörningen beskrivs i avsnitten ”Ändra värden i aktuellt programsteg - ”Automatisk återstart”.

Ändra värden i aktuellt programsteg



3584

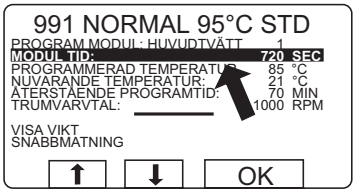
Så här ser teckenfönstret ut under programkörning (se avsnitt ”Starta tvättprogrammet”).

Du kan ändra i följande programsteg

Förtvätt, Huvudtvätt, Sköljning, Avlopp, Blötläggning
Programstegets längd (max 9998 sek), uppvärmningstemperatur (max 97°C).

Centrifugering
Programstegets längd (max 3599 sek), centrifugeringsvarvtalet

Tryck på ⬆ en eller flera gånger...



...så att önskad rad blir markerad.

Om du slog in fel värde

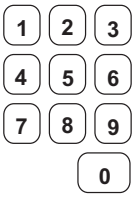
Fortsätt att slå in det riktiga värdet så kommer det att ersätta det felaktiga.

OBS Du måste alltid slå in det antal siffror som syns i teckenfönstret för att det gamla värdet skall raderas.

Ett exempel:

Du vill ändra stegtiden till **30** sek.Slå in **030** för att det gamla värdet skall raderas helt.

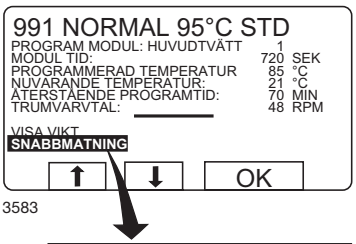
Tryck på OK.



Skriv in det nya värdet med siffertangenterna.

Tryck på OK.

Snabbmatning



3583

Så här ser teckenfönstret ut under programkörning (se avsnitt ”Starta tvättprogrammet”).

Kontrollera att ”SNABBMATNING” är markerad.

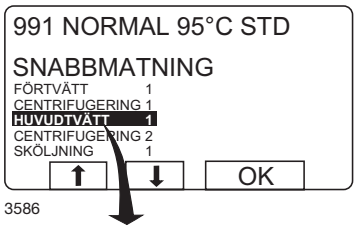
Om inte..

Tryck ⬆ eller ⬇ en eller flera gånger så att "SNABBMATNING" blir markerad.

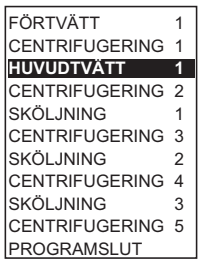
Tryck på OK.

Att avsluta ett program i förtid

- Välj SNABBMATNING och tryck på OK. Mata fram till ”PROGRAMSLUT” och tryck på OK.
- Vänta till dess att teckenfönstret visar ”LUCKAN ÄR UPPLÅST”.
- Nu kan luckan öppnas.



3586



Tryck ⬇ eller ⬆ en eller flera gånger till det programsteg du vill snabbmata till.

OK **Tryck på OK.**

Snabbmatning både framåt och bakåt

Snabbmatningen fungerar både framåt (⬇) och bakåt (⬆).

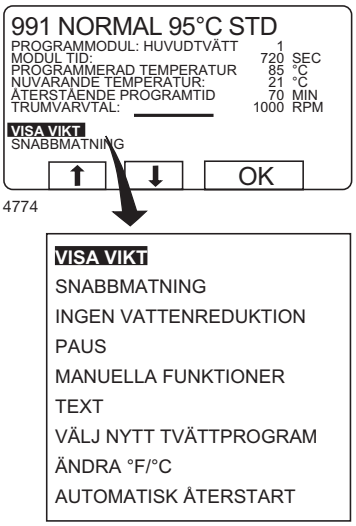
Vid snabbmatning framåt hoppar du över ett eller flera programsteg, och vid snabbmatning bakåt kommer ett eller flera programsteg att upprepas.

Automatiskt åter till normal visning

När du har valt en av funktionena nedan har du 20 sekunder på dig. Om ingen tangent trycks in inom 20 sekunder återgår teckenfönstret automatiskt till normal visning vid tvätt.

Endast för maskin med installerad våg!

Visa vikt



Så här ser teckenfönstret ut under programkörning (se avsnitt ”Starta tvättprogrammet”).

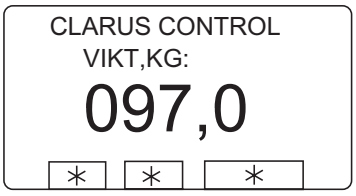
Visa vikt

Aktuell vikt visas med stora siffror i teckenfönstret (viktvisningsläge).

Om vågen inte är ansluten kommer felmeddelandet ”OTILLÅTEN FUNKTION” att visas. Se avsnitt ”Felsökning viktmätning” i handboken.

Tryck på ⬆ eller ⬇ en eller flera gånger så att "VISA VIKT" blir markerad.

Tryck på OK.



Viktvisningsläge:

Den aktuella tara-kompenserade vikten visas med stora siffror i teckenfönstret.

Återgång till normal visning

Återgång till normal visning sker efter den inställda viktvisningstiden i Konfigurering 1. Förinställt värde från leverantören är 20 sekunder.

Avbryta viktvisningen i förtid

Tryck ⏎ **eller** välj ett nytt programnummer med siffertangenterna.

Endast för maskin med installerad våg!

Ingen vattenreduktion

Så här ser teckenfönstret ut under programkörning (se avsnitt ”Starta tvättprogrammet”).

Ingen vattenreduktion

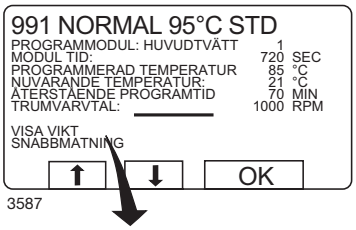
Tvättgodset vägs under tvättningen och vatten-mängden anpassas automatiskt efter tvättgodsvikten. Om maskinen inte är fullastad reduceras vatten-mängden enligt en vattenreduktionstabell. När som helst i ett program kan du gå in och välja bort vattenreduktionen.

Observera att om du väljer ”INGEN VATTEN-REDUKTION” gäller detta endast för den program-körning som pågår. Vid nästa programkörning sker vattenreduktion automatiskt igen.

↓ / ↑ **Tryck på ↑ eller ↓ en eller flera gånger så att "INGEN VATTENREDUKTION" blir markerad.**

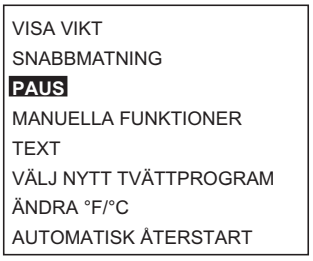
OK **Tryck på OK.**

Paus



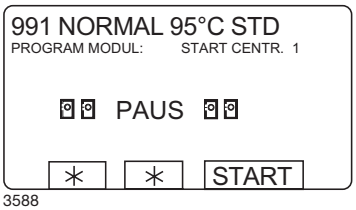
3587

Så här ser teckenfönstret ut under programkörning (se avsnitt ”Starta tvättprogrammet”).



Tryck på ⬆ eller ⬇ en eller flera gånger så att "PAUS" blir markerad.

Tryck på OK.



3588

Tryck på START för att åter starta tvättprogrammet.

Två sätt att göra en paus

Observera att du måste befinna dig i normalt tvättläge för att kunna göra en paus. Om du t ex är i manuella funktioner måste du lämna denna funktion för att kunna göra en paus.

Det finns två sätt för att få maskinen att göra en paus i tvättprogrammet:

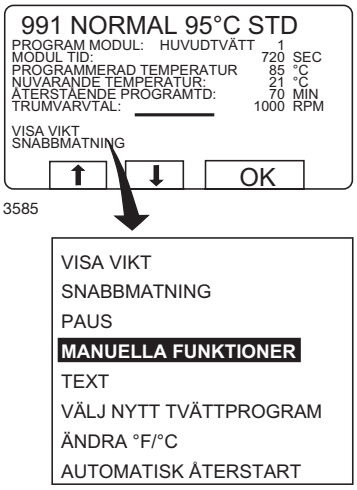
1 På det sätt som beskrivs i detta avsnitt.

2 Genom att trycka på ⮌.

När maskinen gör en paus...

- Programkörningen avbryts.
- Eventuell vattenpåfyllning avbryts.
- Eventuell uppvärmning avbryts.
- Motorn stannar.
- Avloppet förblir stängt.
- Luckan kan inte öppnas.

Manuell manövrering under programkörning



Så ser teckenfönstret ut under programkörning (se avsnitt ”Starta tvättprogrammet”).

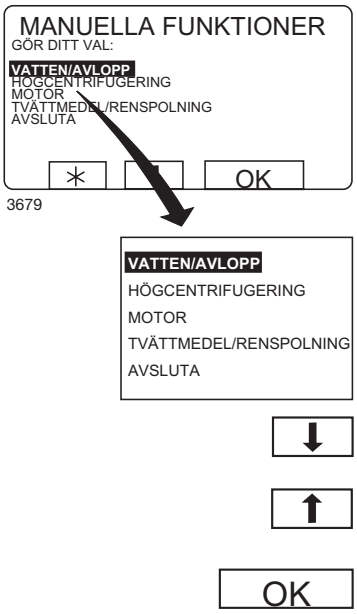
Två sorters manuell manövrering

Det finns två sorters manuell manövrering som du inte får blanda ihop med varandra:

- **Manuell manövrering under programkörning**
  Dessa funktioner beskrivs i detta avsnitt.
- **Manuell manövrering då du inte kör något program**
  Dessa funktioner beskrivs i **avsnitt ”Manuell manövrering”.**.

Tryck på ⬆ eller ⬇ en eller flera gånger så att "MANUELLA FUNKTIONER" blir markerad.

Tryck på OK.



Välj funktion med piltangenterna.

OK **Tryck på OK.**

Automatiskt åter till normal visning

När du har valt en av funktionena nedan har du 20 sekunder på dig. Om ingen tangent trycks in inom 20 sekunder återgår teckenfönstret automatiskt till normal visning vid tvätt.

Manuella funktioner under tvättningens gång

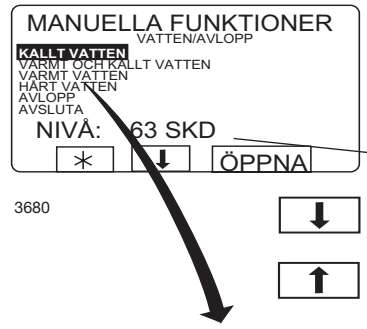
Vatten/avlopp (se avsnitt ”Vatten/avlopp”)
Samtliga vattenventiler samt avloppsventilen kan styras manuellt.

Högsta centrifugeringsvarval (se avsnitt ”Maximalt centrifugeringsvarvtal”)
Du kan begränsa det maximala centrifugeringsvarvtalet för det program som just pågår.

Motor (se avsnitt ”Motorgång efter tvätt”)
Motor på/av efter tvättprogrammets slut

Tvättmedelsventiler (se avsnitt ”Nedspolning av tvättmedel”)
Samtliga ventiler i tvättmedelsfacket eller yttre tvättmedeldosering kan styras manuellt.

Vatten/avlopp



Hur du väljer denna funktion, se avsnitt ”Manuell manövrering under programkörning”.

Vattennivå i trumman

Välj med hjälp av ⬇ och ⬆ någon av de fem vattenalternativen eller avlopp.

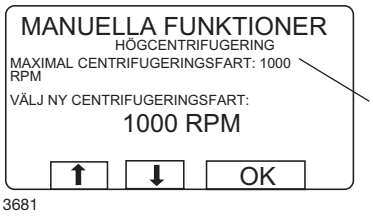
Tryck på ÖPPNA.
Funktionen aktiveras så länge knappen hålls intryckt och slutar omedelbart då knappen släpps.

När du är klar:

Tryck på ⬇ upprepade gånger så att "AVSLUTA" blir markerad.

Tryck på OK.

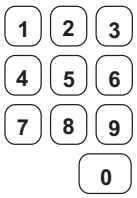
Maximalt centrifugeringsvarvtal



3681

Hur du väljer denna funktion, se avsnitt ”Manuell manövrering under programkörning”.

Maximalt centrifugeringsvarvtal i pågående program.



Mata in det nya högsta centrifugeringsvarvtalet för programmet.

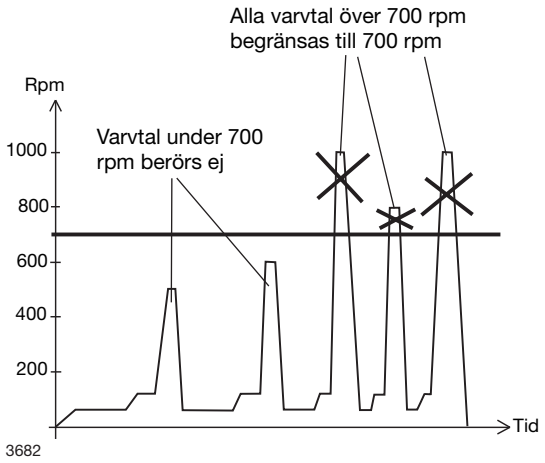
Tryck på OK.

Begränsa det högsta centrifugeringsvarvtalet

Med denna funktion kan du påverka vilket centrifugeringsvarvtal som skall vara det högsta tillåtna under programmets gång.

Ett exempel:

Antag att programmets högsta varvtal är 1000 rpm och att du programmerat in 700 rpm som högsta tillåtna varvtal.



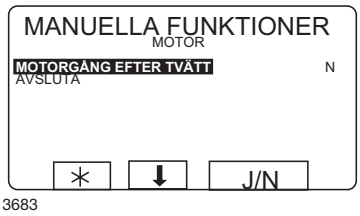
3682

Ändringen berör endast den pågående tvättningen. Ändringen gäller inte heller om det pågår en centrifugering när ändringen görs.

Nästa gång samma program körs gäller det ursprungliga varvtalet.

Du kan inte programmera in ett **högre** varvtal än programmets maximala varvtal.

Motorgång efter tvätt



3683

Hur du väljer denna funktion, se avsnitt ”Manuell manövrering under programkörning”.

J/N

Växlande funktion :
Tryck på J/N för att växla mellan Ja (J) och Nej (N).

⬇

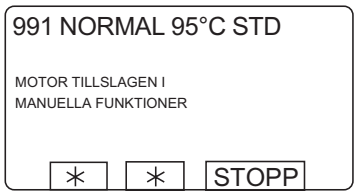
När du är klar:
Tryck på ⬇ så att "AVSLUTA" blir markerad.

OK **Tryck på OK.**

Motorrotation efter programslut

Om du svarar **Ja (J)**:
Motorn fortsätter att rotera med reverserande gång efter det att programmet slutat. Detta förhindrar att tvättgodset skrynklas.

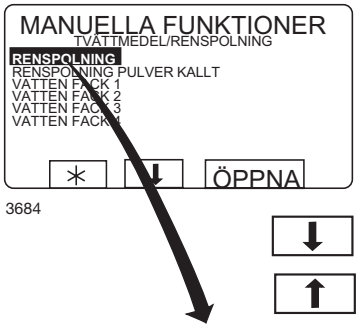
När programmet är slut visas följande teckenfönster:



4111

Tryck på STOPP för att stanna motorn.

Nedspolning av tvättmedel



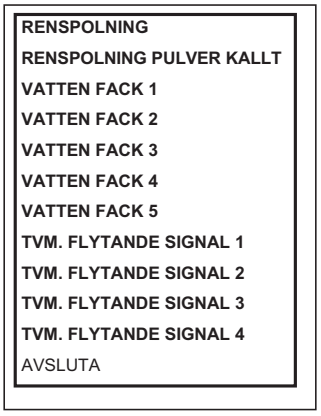
Hur du väljer denna funktion, se avsnitt ”Manuell manövrering under programkörning”.

Välj med hjälp av ⬇ och ⬆ någon av funktionerna.

Tvättmedel och renspolning

RENSPOLNING:
Renspolning från tvättmedel i doseringssystemets tilloppsrör.

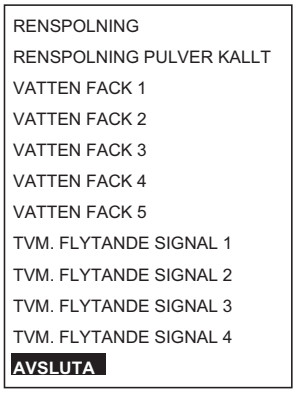
VATTEN/TVÄTTMEDEL :
Spolning i tvättmedelsbehållare eller dosering av tvättmedel från externt system. Antalet ventiler kan variera mellan olika tvättmaskiner.



Tryck på ÖPPNA.
Funktionen aktiveras så länge knappen hålls intryckt och slutar omedelbart då knappen släpps.

ÖPPNA

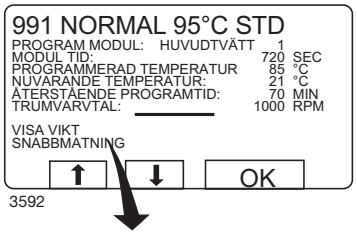
När du är klar:
Tryck på ⬇ upprepade gånger så att "AVSLUTA" blir markerad.



OK

Tryck på OK.

Text

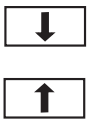


3592

Så här ser teckenfönstret ut under programkörning (se avsnitt ”Starta tvättprogrammet”).

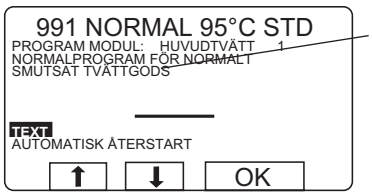
”Text” innebär information

Den text som syns är en utökad information om det tvättprogram som just utförs. Texten skrivs in då ett nytt tvättprogram programmeras. Detta beskrivs i programmeringsmanualen.



Tryck på ⬆ eller ⬇ en eller flera gånger så att "TEXT" blir markerad.

Tryck på OK.



3630

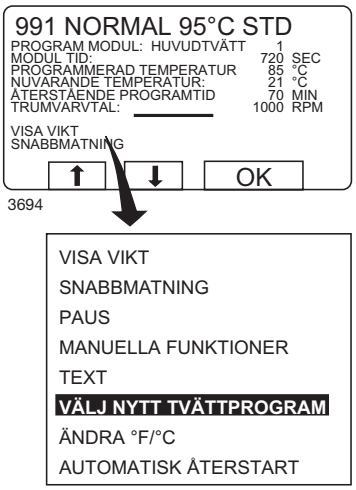
Informationstext om tvättprogrammet.

För att återgå till normal visning:
Tryck åter på OK .

Automatiskt åter till normal visning

Om du inte tryckt på OK inom 20 sekunder återgår teckenfönstret automatiskt till normal visning.

Välj ett nytt tvättprogram under programkörning

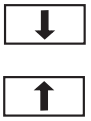


Så här ser teckenfönstret ut under programkörning (se avsnitt ”Starta tvättprogrammet”).

Välj ett nytt tvättprogram under programkörning

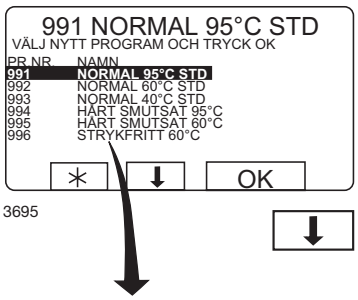
När som helst under pågående tvätt kan du välja ett nytt tvättprogram. När du gör detta avbryts den funktion, t ex sköljning, som pågår. Därefter startar det nya tvättprogrammet direkt och från början.

Denna funktion kan till exempel användas om du, efter att du startat ett tvättprogram, upptäcker att du valt fel program.

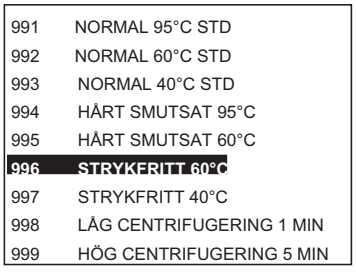


Tryck på ⬆ eller ⬇ en eller flera gånger så att "VÄLJ NYTT TVÄTTPROGRAM" blir markerad.

Tryck på OK.

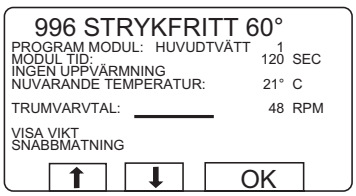


Tryck eventuellt på ⬇ en eller flera gånger...


991 NORMAL 95°C STD
992 NORMAL 60°C STD
993 NORMAL 40°C STD
994 HÅRT SMUTSAT 95°C
995 HÅRT SMUTSAT 60°C
996 STRYKFRITT 60°C
997 STRYKFRITT 40°C
998 LÅG CENTRIFUGERING 1 MIN
999 HÖG CENTRIFUGERING 5 MIN

...så att det nya tvättprogrammet blir markerat.

Tryck på OK.

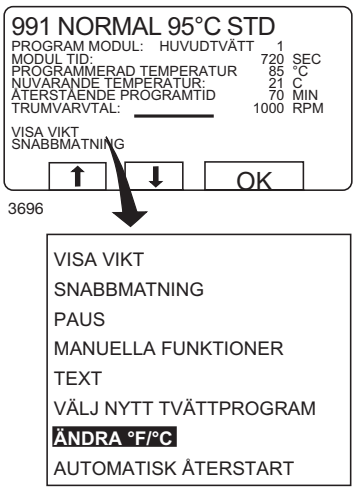


Nu avbryts det gamla tvättprogrammet och det nya startar.

Automatiskt åter till normal visning

Om du inte tryckt på någon tangent inom 20 sekunder återgår teckenfönstret automatiskt till normal visning.

Ändra temperatursort °C/°F



Så här ser teckenfönstret ut under programkörning (se avsnitt ”Starta tvättprogrammet”).

Tryck på ⬆ eller ⬇ en eller flera gånger så att "ÄNDRA °C/°F" blir markerad.

Tryck på OK.

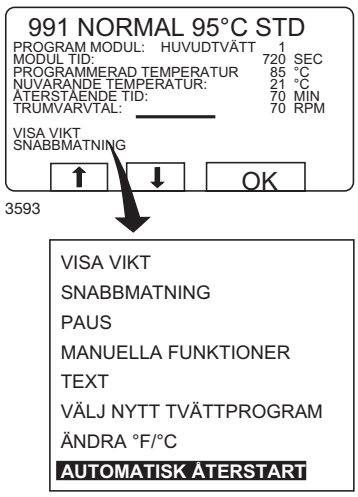
Att ändra temperatursort °C/°F

Denna funktion ändrar temperatursort på alla temperaturvärden i teckenfönstret under tvättprogrammets gång.

Observera att ändringen endast gäller för det program och den programkörning som pågår. Vid nästa programkörning gäller åter den ursprungliga temperatursorten.

Om du varaktigt vill ändra temperatursort i samtliga program kan detta göras i funktionen ”INSTÄLLNINGAR” som finns beskriven i Servicehandboken.

Automatisk återstart

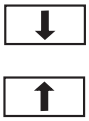


Så här ser teckenfönstret ut under programkörning (se avsnitt ”Starta tvättprogrammet”).

Vad är Automatisk återstart?

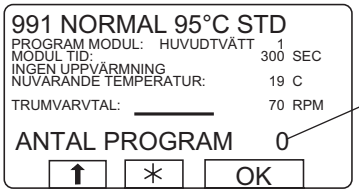
Automatisk återstart innebär att samma program upprepas det antal gånger som skrivs in. Programmet startar om omedelbart utan att luckan kan öppnas. Om automatisk återstart har programmerats visas i teckenfönstret det antal omstarter som kvarstår.

Funktionen används mest för teständamål.

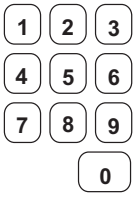


Tryck på ⬇ en eller flera gånger så att "AUTOMATISK ÅTERSTART" blir markerad.

Tryck på OK.



Antal omstarter som programmet kommer att göra.

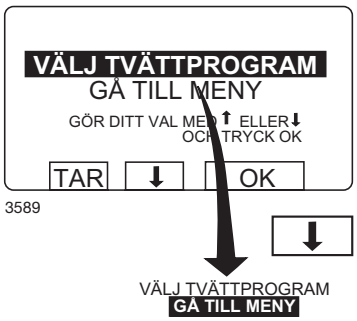


Om så önskas:
Ändra antalet omstarter med sifferknapparna.

Tryck på OK.

Manuell manövrering

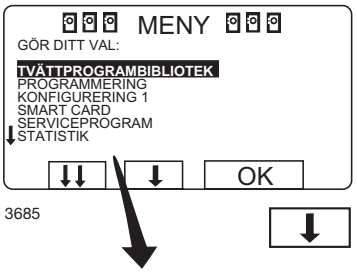
Välj manuell manövrering



Om teckenfönstret inte ser ut så här:
Tryck upprepade gånger på ⮌.

Tryck på ⬇ så att "GÅ TILL MENY" blir markerat.

OK **Tryck på OK.**



Tryck sex gånger på ⬇...

... så att "MANUELLA FUNKTIONER" blir markerat.

OK **Tryck på OK.**

Två sorters manuell manövrering

Det finns två sorters manuell manövrering som du inte får blanda ihop med varandra:

- **Manuell manövrering då du inte kör något program**
  Dessa funktioner beskrivs i detta avsnitt.
- **Manuell manövrering under programkörning**
  Dessa funktioner beskrivs i **avsnitt ”Manuell manövrering under programkörning”.**

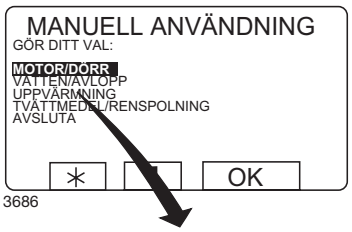
Lås alltid luckan först!

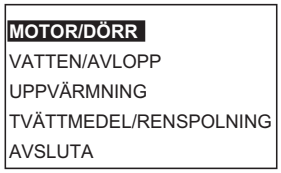
För att kunna manövrera maskinen manuellt måste du alltid först stänga och låsa luckan.

Låser luckan gör du i undermeny MOTOR/LUCKA, **se avsnitt ”Motor/lucka”**.

Allt återställs då du lämnar manuell manövrering

Alla inställningar av lucka, motor, temperatur och avlopp du gjort återställs då du lämnar manuell manövrering.
Luckan öppnas, motorn stannar, avloppet öppnar, uppvärmningen avbryts och temperaturvärdet sätts till 0.





Välj funktion med piltangenterna.

OK **Tryck på OK.**

Manuell manövrering då inget tvättprogram pågår

Motor/lucka (se avsnitt ”Motor/lucka”)
Lås/lås upp luckan. Stäng på/stäng av motorn (normalvarv).

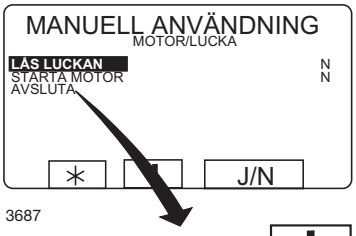
Vatten/avlopp(se avsnitt ”Vatten/avlopp”)
Manövrering av avloppsventil och samtliga vattenventiler.

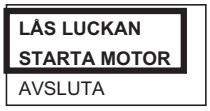
Uppvärmning (se avsnitt ”Uppvärmning”)
Uppvärmning av vattnet till valfri temperatur.

Tvättmedel/renspolning (se avsnitt ”Nedspolning av tvättmedlet”)
Samtliga ventiler i tvättmedelsfacket eller yttre tvättmedeldosering kan styras manuellt.

Avsluta
Gå tillbaka till MENY-fönstret.

Motor/lucka

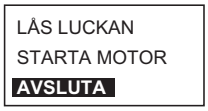




Tryck eventuellt på ⬇ för att välja någon av funktionerna.

J/N Växlande funktion :
Tryck på J/N för att växla mellan Ja (J) och Nej (N).

När du är klar:
Tryck på ⬇ så att "AVSLUTA" blir markerad.



OK **Tryck på OK.**

Lås luckan och starta motorn

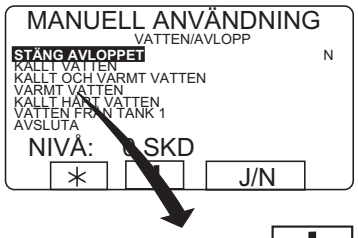
LÅS LUCKAN

Om du svarar **Ja (J)**:
Luckan låses. Observera att du alltid måste låsa luckan för att kunna manövrera tvättmaskinen manuellt.

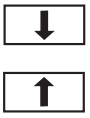
STARTA MOTOR

Om du svarar **Ja (J)**:
Motorn startar och går med normalgång.

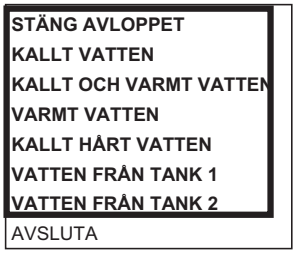
Vatten/avlopp



Hur du väljer denna funktion, se avsnitt ”Välj manuell manövrering”.

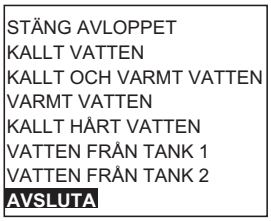


Välj med hjälp av ⬇ och ⬆ avlopp eller vattenpåfyllning med någon av de sex vattenalternativen.



Avlopp (växlande funktion) :
Tryck på J/N för att växla mellan Ja (J) och Nej (N).

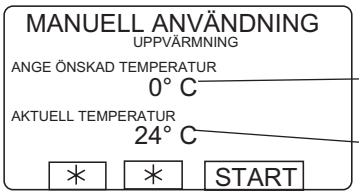
Vattenpåfyllning:
Tryck på ÖPPNA.
Funktionen aktiveras så länge knappen hålls intryckt och slutar omedelbart då knappen släpps.



När du är klar:
Tryck på ⬇ så att "AVSLUTA" blir markerad.

Tryck på OK.

Uppvärmning

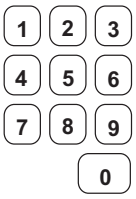


3689

Hur du väljer denna funktion, se avsnitt ”Välj manuell manövrering”.

Vald temperatur

Verklig temperatur



Mata in den temperatur vattnet skall värmas till med siffertangenterna.

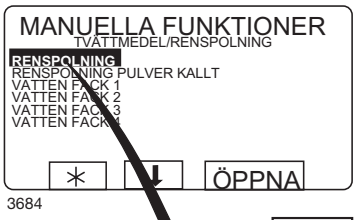
START

Tryck på START.
Nu börjar uppvärmningen.

STOPP

Om så önskas kan du avbryta uppvärmningen innan programmerad temperatur är uppnådd:
Gå åter in i denna funktion och tryck på STOPP.

Nedspolning av tvättmedel



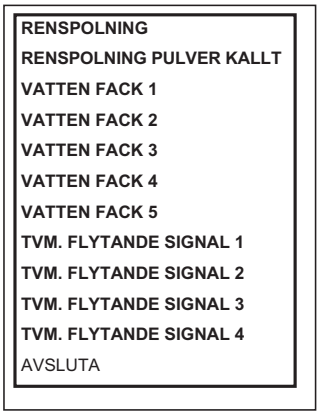
Hur du väljer denna funktion, se avsnitt ”Välj manuell manövrering”.

Välj med hjälp av ⬇ och ⬆ någon av funktionerna.

Tvättmedel och renspolning

RENSPOLNING:
Renspolning från tvättmedel i doseringssystemets tilloppsrör.

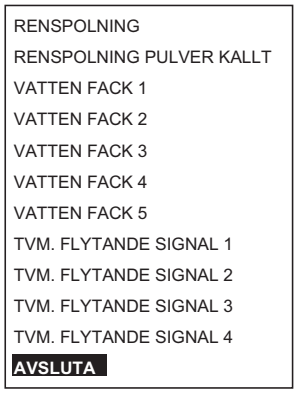
VATTEN/TVÄTTMEDEL:
Spolning i tvättmedelsbehållare eller dosering av tvättmedel från externt system. Antalet ventiler kan variera mellan olika tvättmaskiner.



Tryck på ÖPPNA.
Funktionen aktiveras så länge knappen hålls intryckt och slutar omedelbart då knappen släpps.

ÖPPNA

När du är klar:
Tryck på ⬇ upprepade gånger så att "AVSLUTA" blir markerad.

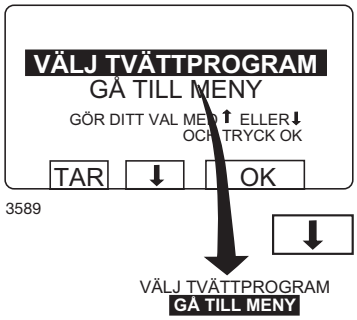


OK

Tryck på OK.

Statistik

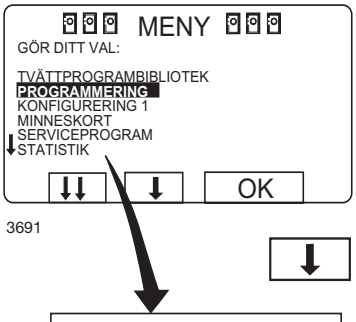
Välj statistik



Om teckenfönstret inte ser ut så här:
Tryck upprepade gånger på ↩.

Tryck på ⬇ så att "GÅ TILL MENY" blir markerat.

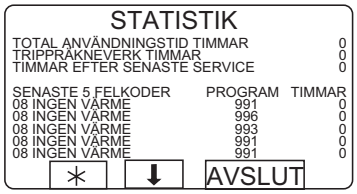
Tryck på OK.



Tryck fem gånger på ⬇...

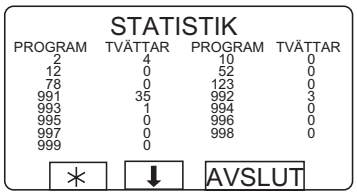
... så att "STATISTIK" blir markerat.

Tryck på OK.


STATISTIK
TOTAL ANVÄNDNINGSTID TIMMAR 0
TRIPPRÄKNEVERK TIMMAR 0
TIMMAR EFTER SENASTE SERVICE 0
SENASTE 5 FELKODER PROGRAM TIMMAR
08 INGEN VÄRME 991 0
08 INGEN VÄRME 996 0
08 INGEN VÄRME 993 0
08 INGEN VÄRME 991 0
08 INGEN VÄRME 991 0
AVSLUT

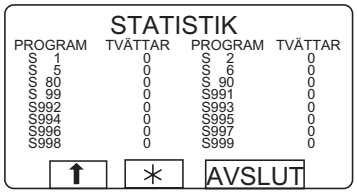
3690

För att visa nästa sida med statistik:
Tryck på ⬇.



3958

För att visa nästa sida med statistik:
Tryck på ⬇.


STATISTIK
PROGRAM TVÄTTAR PROGRAM TVÄTTAR
S 1 0 S 2 0
S 5 0 S 6 0
S 80 0 S 90 0
S 99 0 S991 0
S992 0 S993 0
S994 0 S995 0
S996 0 S997 0
S998 0 S999 0
AVSLUT

4040

Om det sitter ett minneskort i programverket visas programstatistik för kortet. Ett ”S” framför programnumret visar att det är ett minneskort-program.

AVSLUT

När du vill avsluta visningen av statistik:
Tryck på AVSLUTA

Statistikfunktionen

I statistikfunktionen får du följande statistiska upplysningar:

TOTAL ANVÄNDNINGSTID TIMMAR:
Visar maskinens totala drifttid sedan den installerades.

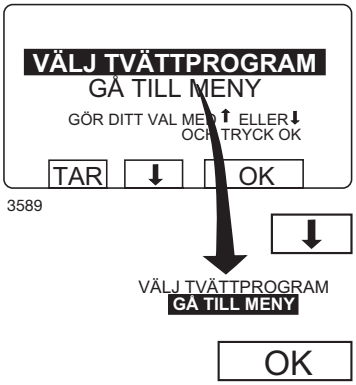
TRIPPRÄKNEVERK TIMMAR :
Ett nollställbart drifttidregister. Registret kan till exempel användas för att visa drifttiden sedan senaste servicetillfälle. Hur nollställningen går till beskrivs i **avsnitt ”Nollställning av statistikregister”.**

TIMMAR EFTER SENASTE SERVICE:
Ett register som visar hur lång tid det gått sedan förra servicetillfället. Registret kan också användas för att ge en signal i teckenfönstret om att det är dags för ny service. (Se servicehandboken, avsnitt Konfigurering 1).

SENASTE 5 FELKODER:
Visar vilka de senaste felkoderna varit, vilket program som då kördes och under vilken timme av maskinens totala drifttid som felet inträffade.

ANTAL TVÄTTAR FÖR VARJE PROGRAM:
Visar statistik både för program i programverket och för program på det minneskort som sitter i programverket.

Nollställning av statistikregister



Om teckenfönstret inte ser ut så här:
Tryck upprepade gånger på ⮐.

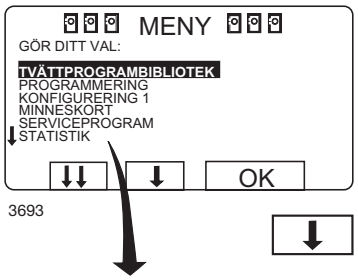
Tryck på ⬇ så att "GÅ TILL MENY" blir markerat.

Tryck på OK.

Nollställbara statistikregister

I statistikfunktionen finns följande register som kan nollställas:

- Trippräkneverk timmar.
- Timmar efter senaste service.
- Antal tvättar för program i programverket.
- Antal tvättar för program på det minneskort som sitter i programverket.



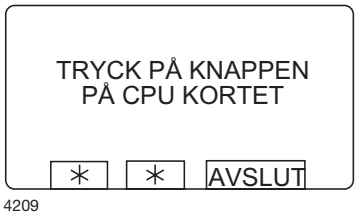
3693

Serviceprogrammet får endast användas av behörig personal, eftersom de flesta säkerhetsspärrar kopplas ur.

⬇ **Tryck fyra gånger på ⬇...**

... så att "SERVICEPROGRAM" blir markerat.

OK **Tryck på OK.**

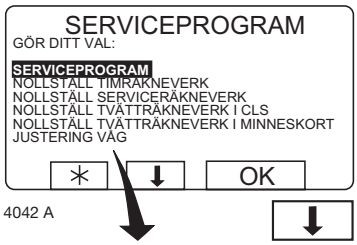


4209

Tryck på knappen på CPU-kortet.

Spärr mot obehörig användning

Genom att du aktivt måste trycka på knappen på CPU-kortet förhindras obehörig eller oavsiktlig användning av Serviceprogrammet. CPU-kortet är placerat bakom manöverpanelen.



4042 A

Nu kan du välja om du vill nollställa ett register eller om du vill justera vågen.

⬇ **Tryck på ⬇ tills rätt rad blir markerad och tryck OK.**

OK

⬇ Om du vill avsluta:

Tryck på ⬇ tills AVSLUTA blir markerat.

OK **Tryck på OK.**

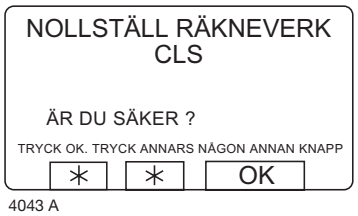
Timräkneverk, Timmar efter senaste service

4041 A

Båda räkneverken nollställs på samma sätt.

T**ryck på ⬇ så att NOLLSTÄLL TIMRÄKNEVERK eller NOLLSTÄLL SERVICERÄKNEVERK blir markerat**

Tryck på OK.



4043 A

Du får först en chans att ångra dig.

Om du **inte** vill nollställa registret:

Tryck på valfri knapp utom OK.

Om du vill nollställa registret:

Tryck på OK.

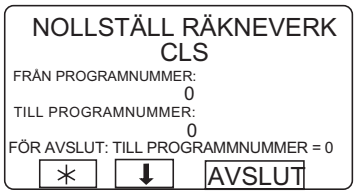
Antal tvättar för program i programverk eller minneskort

4044 A

Du kan nollställa program både i programverket och på det Minneskort som sitter i programverket.

Tryck på ⬇ så att NOLLSTÄLL TVÄTTRÄKNEVERK I CLS eller NOLLSTÄLL TVÄTTRÄKNEVERK I MINNESKORT blir markerade.

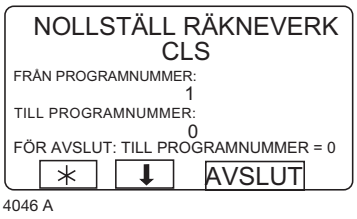
Tryck på OK.



4045 A

Skriv in från och med vilket programnummer du vill nollställa antal tvättar.

Tryck på ⬇.



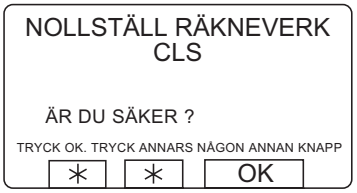
4046 A

1 2 3
4 5 6
7 8 9
0

Skriv in till och med vilket programnummer du vill nollställa antal tvättar.

RADERA

Tryck på RADERA.



4043 A

Du får först en chans att ångra dig.

Om du **inte** vill nollställa registret:

Tryck på valfri knapp utom OK.

Om du vill nollställa registret:

OK

Tryck på OK.

Endast för maskin med installerad våg!

Justering våg

4777 A

T**ryck på ⬇ så att "JUSTERING VÅG" blir markerat.**

Tryck på OK.

När du är klar:
Tryck på ⬇ upprepade gånger så att "AVSLUTA" blir markerad.

Tryck på OK.

Justering våg

Följande funktioner finns under menyn JUSTERING VÅG:

Nollställ våg (se avsnitt ”Nollställ våg”).
Nollställning av våg gör du för att få vågen att visa noll när maskinen är olastad.

Nollställ tara (se avsnitt ”Nollställ tara”).
Nollställer en inställd taravikt.

Tarera våg (se avsnitt ”Tarera våg).
Här kan du nollställa en vikt som ej ska räknas med i vägningen, t ex för ett emballage.

Sätt tara (se avsnitt ”Sätt tara”).
Här kan du bestämma en taravikt i hg.

Läs tara (se avsnitt ”Läs tara).
Här avläser du inställt taravärde.

Kalibrera våg (se avsnitt ”Kalibrera våg”).
Kalibrering av vågen görs vid installation av en ny vågenhet.

Nollkalibrering (se avsnitt ”Nollkalibrering”).
Nollkalibrering görs för att höja noggrannheten hos vågen.

Läs revisionsnummer (se avsnitt ”Läs revisionsnummer).
Här kan du avläsa vågens revisionsnummer.

Om vågen ej är ansluten kommer felmeddelandet ”VÅG EJ ANSLUTEN” upp i teckenfönstret. Anslut vågen och gör ett nytt försök. Se eventuellt avsnitt ”Felsökning viktmätning” i handboken.

Endast för maskin med installerad våg!

Nollställ våg

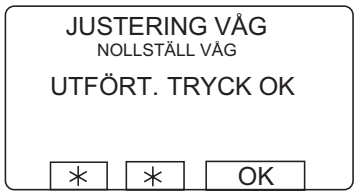
4778

Kontrollera att ”NOLLSTÄLL VÅG” är markerat.

Om inte..

Tryck ⬆ eller ⬇ en eller flera gånger så att "NOLLSTÄLL VÅG" blir markerat.

Tryck på OK.



4779

Nollställning av vågen utfört.

Tryck på OK.

Nollställ våg

Nollställning av vågen görs för att få vågen att visa noll när maskinen är olastad.

Om nollställning ej utförts visas felmeddelandet ”EJ UTFÖRT. TRYCK OK” i teckenfönstret. Felsökning görs enligt avsnitt ”Felsökning viktmätning” i handboken.

Observera!

Maskinen måste vara helt olastad vid nollställning av vågen dvs varken vatten eller tvättgods får finnas i trumman.

Observera!

Efter ett strömavbrott visar alltid vågen 0, oavsett vilken last som finns i trumman. En nollställning av vågen måste därför göras.

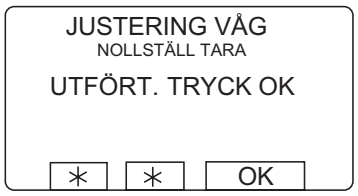
Endast för maskin med installerad våg!

Nollställ tara

4780

Tryck en gång på ⬇ så att "NOLLSTÄLL TARA" blir markerat.

OK **Tryck på OK.**



4781

Nollställning av taran är utfört.

OK **Tryck på OK.**

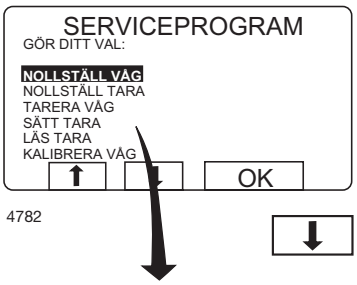
Nollställ tara

Nollställer en inställd taravikt.

Om nollställning av taran ej utförts visas felmeddelandet ”EJ UTFÖRT. TRYCK OK” i teckenfönstret. Felsökning görs enligt avsnitt ”Felsökning viktmätning” i handboken.

Endast för maskin med installerad våg!

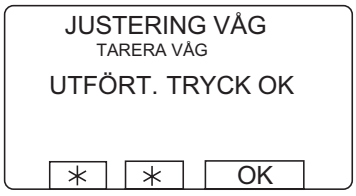
Tarera våg



4782

Tryck två gånger på ⬇ så att "TARERA VÅG" blir markerat.

OK **Tryck på OK.**



4783

Tarering riktigt utförd.

OK **Tryck på OK.**

Tarera våg

Tarering innebär att du först belastar trumman med t ex ett emballage och sedan nollställer vågen så att emballaget inte räknas med i viktmätningen.

Om tareringen ej utförts visas felmeddelandet ”EJ UTFÖRT. TRYCK OK” i teckenfönstret. Felsökning görs enligt avsnitt ”Felsökning viktmätning” i handboken.

Endast för maskin med installerad våg!

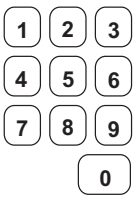
Sätt tara

4784

Tryck tre gånger på ⬇ så att "SÄTT TARA" blir markerat.

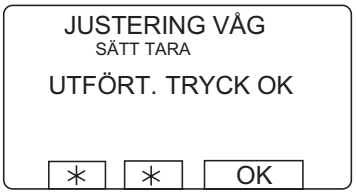
Tryck på OK.

4785



Mata in en önskad tara i hg med siffer-tangenterna.

Tryck på OK.



4786

Tareringen riktigt utförd.

Tryck på OK.

Sätt tara

Här kan du själv bestämma ett värde på taran d v s en vikt som vågen ej ska ta hänsyn till när vikten visas i teckenfönstret. Om det sedan tidigare finns ett värde på taran så raderas det automatiskt.

Om tareringen ej utförts visas felmeddelandet ”EJ UTFÖRT. TRYCK OK” i teckenfönstret. Felsökning görs enligt avsnitt ”Felsökning viktmätning” i handboken.

Endast för maskin med installerad våg!

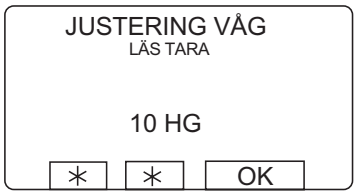
Läs tara

4787

Läs tara
Här kan du avläsa det inställda värdet på taran.

Tryck fyra gånger på ⬇ så att "LÄS TARA" blir markerat.

OK **Tryck på OK.**



4788

Läs av den inställda taran i hg.

OK **Tryck på OK.**

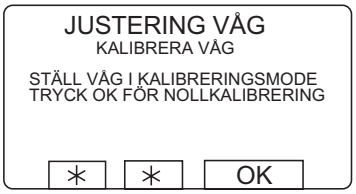
Endast för maskin med installerad våg!

Kalibrera våg

4789

Tryck fem gånger på ⬇ så att "KALIBRERA VÅG" blir markerat.

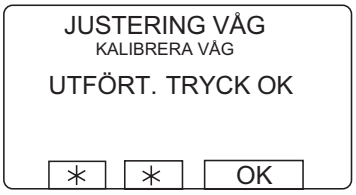
Tryck på OK.



4790

Ställ kalibrerings-omkopplaren i kalibreringsmode.

Tryck på OK.



4791

Tryck på OK.

Observera!

Kalibrering av vågen görs bara vid installation av en ny vågenhet!

Kalibrera våg

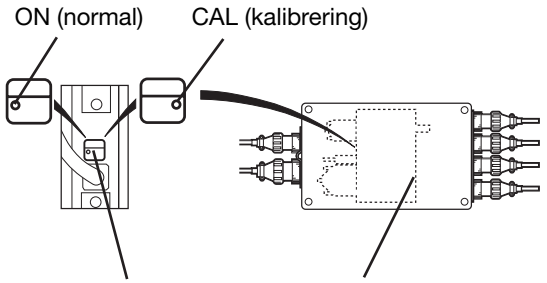
Om kalibreringen ej utförts visas felmeddelandet ”EJ UTFÖRT. TRYCK OK” i teckenfönstret. Felsökning görs enligt avsnitt ”Felsökning viktmätning” i handboken.

Observera!

Maskinen måste vara helt olastad vid kalibrering dvs varken vatten eller tvättgods får finnas i trumman.

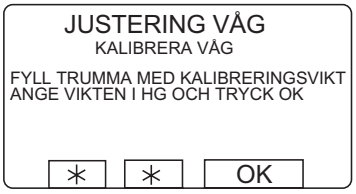
Kalibreringmode/normalmode

För att ställa om kalibreringsomkopplaren, som sitter i vågenheten, måste maskinens topplock monteras bort. Demontera de fyra skruvarna på vågenhetens lock. Därefter kan kalibrerings-omkopplaren ställas i normalmode ”ON” respektive kalibreringsmode ”CAL”.



4758 A

Endast för maskin med installerad våg!



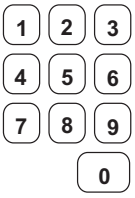
4792

Lägg kalibreringsvikten i trumman.

Kalibreringsvikt

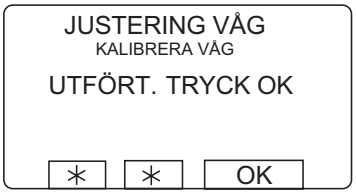
En vikt på mellan 40 och 400 kg ska användas som kalibreringsvikt.

En högre kalibreringsvikt ger en större noggrannhet i mätresultatet.



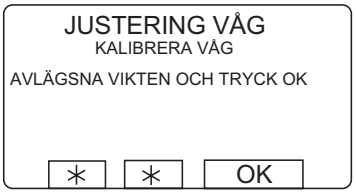
Mata in kalibrerings-vikten i hg med siffertang-enterna.

Tryck på OK.



4791

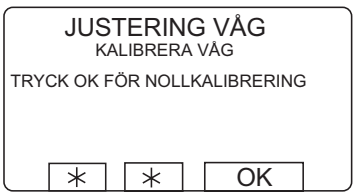
Tryck på OK.



4793

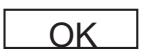
Avlägsna kalibrerings-vikten.

Tryck på OK.



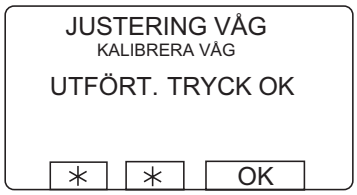
Vill du fortsätta nollkalibre-ringen:

4794



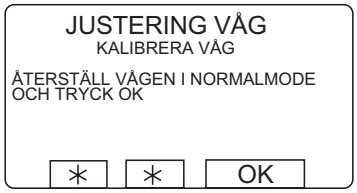
Tryck på OK.

Endast för maskin med installerad våg!



4791

OK **Tryck på OK.**



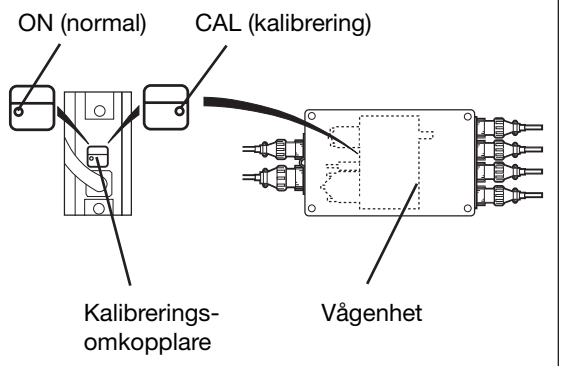
4795

Återställ kalibrerings-omkopplaren i normal-mode.

OK **Tryck på OK.**

Kalibreringmode/normalmode

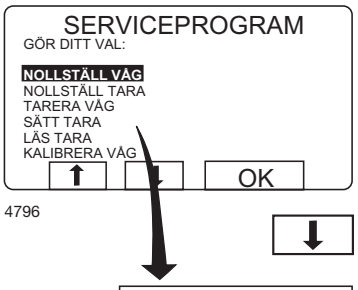
För att ställa om kalibreringsomkopplaren, som sitter i vågenheten, måste maskinens topplock monteras bort. Demontera de fyra skruvarna på vågenhetens lock. Därefter kan kalibrerings-om-kopplaren ställas i normalmode ”ON” respektive kalibreringsmode ”CAL”.



4758 A

Endast för maskin med installerad våg!

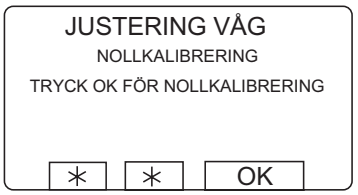
Nollkalibrering



4796

Tryck sex gånger på ⬇ så att "NOLL-KALIBRERING" blir markerat.

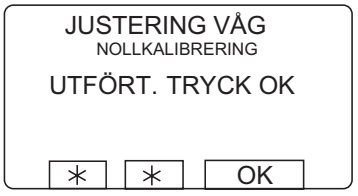
OK **Tryck på OK.**



Vill du nollkalibrera vågen:

4797

OK **Tryck på OK.**



Nollkalibrering av vågen utfört.

4798

OK **Tryck på OK.**

Nollkalibrering

Nollkalibrering görs för att höja noggrannheten hos vågen vid vägning och ska utföras en gång per månad.

Om nollkalibreringen ej utförts visas felmeddelandet ”EJ UTFÖRT. TRYCK OK” i teckenfönstret. Felsökning görs enligt avsnitt ”Felsökning viktmätning” i handboken.

Observera!

Maskinen måste vara helt olastad vid kalibrering d v s varken vatten eller tvättgods får finnas i trumman.

Endast för maskin med installerad våg!

Läs revisionsnummer

4799

Tryck sju gånger på ⬇ så att "LÄS REVISIONS-NUMMER" blir markerat.

OK **Tryck på OK.**

4800

Läs av revisionsnumret.

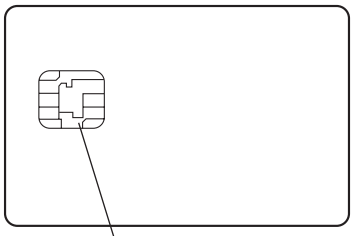
OK **Tryck på OK.**

Läs revisionsnummer

Vid ett eventuellt fel på vågen (som ej kan avhjälpas med avsnittet ”Felsökning viktmätning” i handboken) läs av vågens revisionsnummer innan du tar kontakt med leverantörens serviceavdelning.

Minneskort

Allmänt



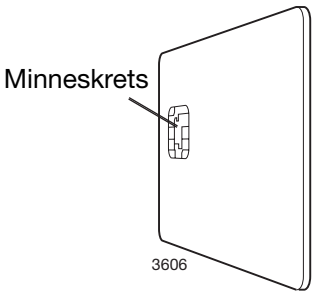
Ett minneskort är ett plastkort i kreditkortsformat som innehåller en elektronisk minneskrets. På minneskortet kan man lagra ca 10 - 15 normalstora tvättprogram. Är programmen små får det plats fler program och är programmen stora får det plats färre. Med hjälp av minneskortet kan man:

- överföra tvättprogram mellan olika tvättmaskiner
- köra ett tvättprogram direkt från ett kort
- överföra tvättprogram från persondator till kort och från kort till persondator (hur detta går till och hur tvättprogram kan programmeras med hjälp av persondator beskrivs i en separat beskrivning).

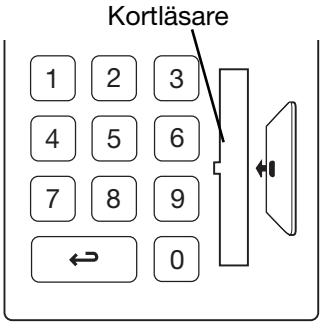
Ett program som lagrats på ett minneskort kan vara spärrat. Detta innebär att:

- Programmet inte kan raderas eller kopieras till programverket på en tvättmaskin.
- Du inte kan ändra programmet eller se hur programmet är uppbyggt.
- För att köra programmet måste du ha tillgång till minneskortet och sätta det i programverket då programmet startas.

Välj funktionen ”Minneskort”



Vänd minneskortet så att minneskretsen kommer i bortre kanten och till vänster på minneskortet...

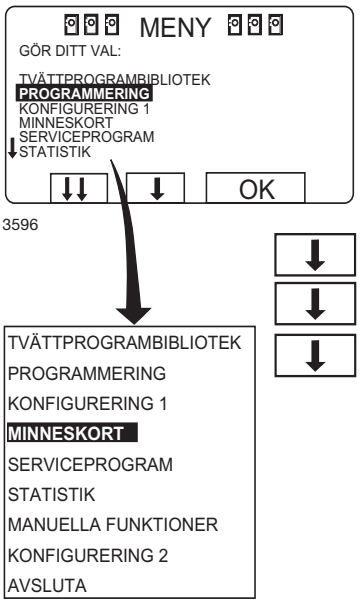


...och sätt minneskortet i kortläsaren på programverket.

Om teckenfönstret inte ser ut så här:
Tryck upprepade gånger på ⮌ **.**

Tryck på ⬇ så att "GÅ TILL MENY" blir markerat.

Tryck på OK.



Tryck tre gånger på ⬇...

... så att "MINNESKORT" blir markerat.

OK **Tryck på OK.**

Välj funktion med piltangenterna.

KÖR TVÄTTPROGRAM FRÅN MINNESKORT
KOPIERA PROGRAM FRÅN MINNESKORT TILL CLS
KOPIERA PROGRAM FRÅN CLS TILL MINNESKORT
RADERA PROGRAM I MINNESKORT
RADERA ALLT I MINNESKORT
AVSLUTA

OK **Tryck på OK.**

”Minneskort”-funktioner

Tvättprogram direkt från minneskort (se avsnitt ”Kör tvättprogram från minneskort”)

Tvättprogram på minneskort kan köras direkt, utan att först kopieras till tvättmaskinen. Minneskortet kan tas ur kortläsaren då program-met har startat.

Program på minneskort kan också vara spärrade vilket innebär att de endast kan köras direkt från minneskortet, inte kopieras eller modifieras.

Kopiera program från minneskort till programverkets programminne (se avsnitt ”Kopiera program från minneskort till programverk”)

Ett eller flera tvättprogram kan kopieras från minneskort till tvättmaskinens programminne. Observera att program på minneskortet som är spärrade inte kan kopieras till programminnet.

Kopiera program från programverkets programminne till minneskort (se avsnitt ”Kopiera program från programverk till Minneskort”)

Ett eller flera tvättprogram kan kopieras från programverkets programminne till minneskort. Minneskortet rymmer ca 10-15 normalstora tvättprogram.

Radera ett program på minneskortet (se avsnitt Radera program från minneskort”)

Radera hela minneskortet (se avsnitt ”Radera samtliga program på Minneskort)

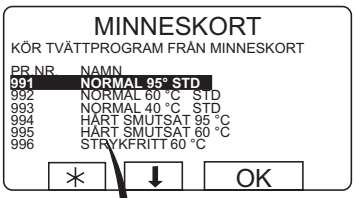
Kör tvättprogram från minneskort

Hur du får fram denna bild: se avsnitt ”Välj funktionen minneskort”.

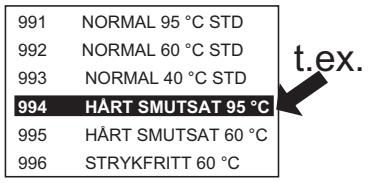
Tryck eventuellt på ⬆ en eller flera gånger så att "KÖR TVÄTTPROGRAM FRÅN MINNESKORT" blir markerat.

KÖR TVÄTTPROGRAM FRÅN MINNESKORT
KOPIERA PROGRAM FRÅN MINNESKORT TILL CLS
KOPIERA PROGRAM FRÅN CLS TILL MINNESKORT
RADERA PROGRAM I MINNESKORT
RADERA ALLT I MINNESKORT

Tryck på OK.



Tryck eventuellt på ⬇ en eller flera gånger...



... så att önskat tvättprogram blir markerat.

Tryck på OK.

Programnamn

Om du önskar se den informationstext som eventuellt finns om programmet:
Tryck på TEXT.

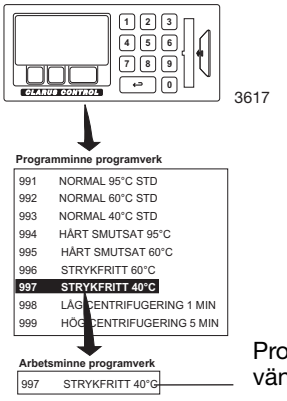
För att starta programmet:
Tryck på START.

Då programmet har startat kan Minneskort tas bort ur kortläsaren.

Så här körs ett program från minneskort

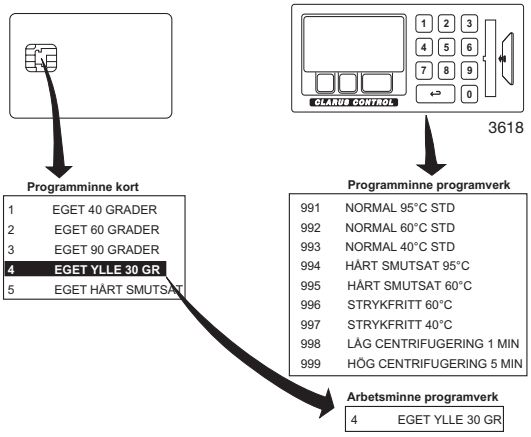
Enkelt uttryckt har programverket två olika minnen, ett **programminne** där alla tvättprogram finns lagrade och ett **arbetsminne** där det program finns som används för tillfället. Det är från arbetsminnet programverket hämtar uppgifter om hur programmet skall köras.

När ett tvättprogram startas hämtas rätt program från programminnet och en kopia placeras i arbetsminnet.



Program som används för tillfället

När ett program startas från ett minneskort sker samma sak, nämligen att en kopia av programmet läggs i programverkets arbetsminne. Programkörningen sker därefter helt från arbetsminnet.



Därför kan minneskortet tas ut ur kortläsaren då programmet har startat.

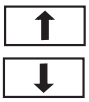
När programmet är färdigt raderas det ur arbetsminnet.

Kopiera program från minneskort till programverk

3609 A

Hur du får fram denna bild: se avsnitt ”Välj funktionen Minneskort”.

Observera att spärrade program på Minneskort inte kan kopieras.



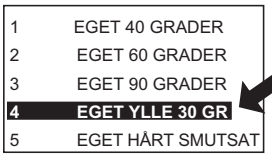
Tryck eventuellt på ⬇ eller ⬆ en eller flera gånger så att "KOPIERA PROGRAM FRÅN MINNESKORT TILL CLS" blir markerat.

KÖR TVÄTTPROGRAM FRÅN MINNESKORT
KOPIERA PROGRAM FRÅN MINNESKORT TILL CLS
KOPIERA PROGRAM FRÅN CLS TILL MINNESKORT
RADERA PROGRAM I MINNESKORT
RADERA ALLT I MINNESKORT
AVSLUTA

Tryck på OK.

3610 A

Tryck eventuellt på ⬇ en eller flera gånger...



t.ex.

... så att önskat tvättprogram blir markerat.

Tryck på OK.

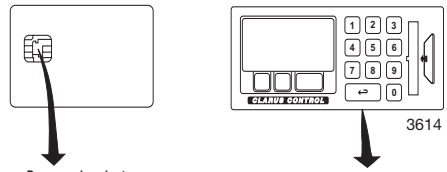
Vad är ett spärrat program?

Ett tvättprogram som programmerats i persondator kan förses med en behörighetsspärr. Detta innebär att:

- Programmet inte kan raderas eller kopieras till ett programverk i en tvättmaskin.
- Du inte kan ändra programmet eller se hur programmet är uppbyggt.
- För att köra programmet måste du ha tillgång till kortet och sätta det i programverket då programmet startas.

Vad händer då ett program kopieras?

Minneskortet och programverket har båda elektroniska minneskretsar som kan lagra tvättprogram. Minnet på minneskortet kan lagra ca 10-15 normalstora program medan minnet i programverket kan innehålla flera hundra program.



3614

Programminne kort

1	EGET 40 GRADER
2	EGET 60 GRADER
3	EGET 90 GRADER
4	EGET YLLE 30 GR
5	EGET HÅRT SMUTSAT

Programminne programverk

991	NORMAL 95°C STD
992	NORMAL 60°C STD
993	NORMAL 40°C STD
994	HÅRT SMUTSAT 95°C
995	HÅRT SMUTSAT 60°C
996	STRYKFRITT 60°C
997	STRYKFRITT 40°C
998	LÅG CENTRIFUGERING 1 MIN
999	HÖG CENTRIFUGERING 5 MIN

Då ett program kopieras från minneskortet till programverket, flyttas en kopia av programmet från minneskortets minneskretsar till programverkets minneskretsar.

Programminne Kort

1	EGET 40 GRADER
2	EGET 60 GRADER
3	EGET 90 GRADER
4	EGET YLLE 30 GR
5	EGET HÅRT SMUTSAT

Programminne programverk

4	EGET YLLE 30 GR
991	NORMAL 95°C STD
992	NORMAL 60°C STD
993	NORMAL 40°C STD
994	HÅRT SMUTSAT 95°C
995	HÅRT SMUTSAT 60°C
996	STRYKFRITT 60°C
997	STRYKFRITT 40°C
998	LÅG CENTRIFUGERING 1 MIN
999	HÖG CENTRIFUGERING 5 MIN

Programmet ligger kvar på minneskortet och finns nu både på minneskortet och i programverket

Programminne Kort

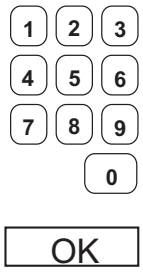
1	EGET 40 GRADER
2	EGET 60 GRADER
3	EGET 90 GRADER
4	EGET YLLE 30 GR
5	EGET HÅRT SMUTSAT

Programminne programverk

4	EGET YLLE 30 GR
991	NORMAL 95°C STD
992	NORMAL 60°C STD
993	NORMAL 40°C STD
994	HÅRT SMUTSAT 95°C
995	HÅRT SMUTSAT 60°C
996	STRYKFRITT 60°C
997	STRYKFRITT 40°C
998	LÅG CENTRIFUGERING 1 MIN
999	HÖG CENTRIFUGERING 5 MIN

3616

3611 A



Välj 1 eller 2:

1 Du vill ge programmet ett annat programnummer i programverket än det hade på minneskortet:

Mata in det nya programnumret med siffertangenterna och tryck på OK.

2 Det gamla numret är OK:

Tryck direkt på OK.

4114 A

Om det nummer du har valt redan finns kan du välja att:

1 Välja ett annat nummer.

Mata in det nya numret med siffertangenterna och tryck på OK

2 Radera det gamla programmet med samma nummer.

Tryck direkt på OK.

3612 A

När programmet kopierats (det tar bara några sekunder) visas följande i teckenfönstret.

Om du vill kopiera fler program:
Tryck på valfri tangent.

KÖR TVÄTTPROGRAM FRÅN MINNESKORT
KOPIERA PROGRAM FRÅN MINNESKORT TILL CLS
KOPIERA PROGRAM FRÅN CLS TILL MINNESKORT
RADERA PROGRAM I MINNESKORT
RADERA ALLT I MINNESKORT
AVSLUTA

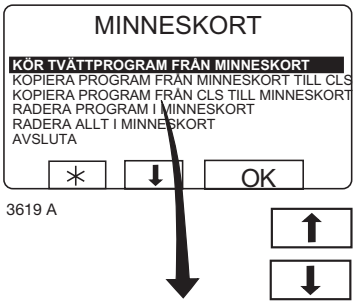
4210 A

När du är klar:

Tryck på ⬇ upprepade gånger så att "AVSLUTA" blir markerad.

Tryck på OK.

Kopiera program från programverk till minneskort



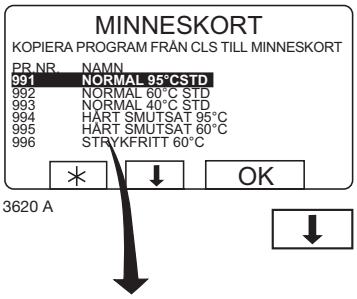
3619 A

Tryck eventuellt på ⬇ eller ⬆ en eller flera gånger så att "KOPIERA PROGRAM FRÅN CLS TILL MINNESKORT" blir markerat.

KÖR TVÄTTPROGRAM FRÅN MINNESKORT
KOPIERA PROGRAM FRÅN MINNESKORT TILL CLS
KOPIERA PROGRAM FRÅN CLS TILL MINNESKORT
RADERA PROGRAM I MINNESKORT
RADERA ALLT I MINNESKORT
AVSLUTA

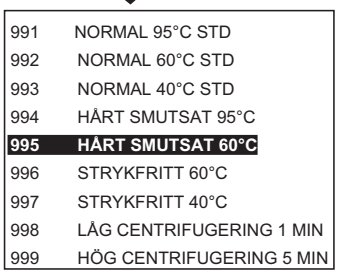
OK

Tryck på OK.



3620 A

Tryck eventuellt på ⬇ en eller flera gånger...


991 NORMAL 95°C STD
992 NORMAL 60°C STD
993 NORMAL 40°C STD
994 HÅRT SMUTSAT 95°C
995 HÅRT SMUTSAT 60°C
996 STRYKFRITT 60°C
997 STRYKFRITT 40°C
998 LÅG CENTRIFUGERING 1 MIN
999 HÖG CENTRIFUGERING 5 MIN

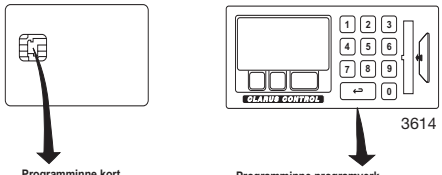
... så att önskat tvättprogram blir markerat.

OK

Tryck på OK.

Vad händer då ett program kopieras?

Minneskortet och programverket har båda elektroniska minneskretsar som kan lagra tvättprogram. Minnet på minneskortet kan lagra ca 10-15 normalstora program medan minnet i programverket kan innehålla flera hundra program.



3614

Programminne kort

1	EGET 40 GRADER
2	EGET 60 GRADER
3	EGET 90 GRADER
4	EGET YLLE 30 GR
5	EGET HÅRT SMUTSAT

Programminne programverk

991	NORMAL 95°C STD
992	NORMAL 60°C STD
993	NORMAL 40°C STD
994	HÅRT SMUTSAT 95°C
995	HÅRT SMUTSAT 60°C
996	STRYKFRITT 60°C
997	STRYKFRITT 40°C
998	LÅG CENTRIFUGERING 1 MIN
999	HÖG CENTRIFUGERING 5 MIN

Då ett program kopieras från programverket till minneskortet, flyttas en kopia av programmet från programverkets minneskretsar till minneskortets minneskretsar.

Programminne Kort

1	EGET 40 GRADER
2	EGET 60 GRADER
3	EGET 90 GRADER
4	EGET YLLE 30 GR
5	EGET HÅRT SMUTSAT
992	**NORMAL 60°C STD**

Programminne programverk

991	NORMAL 95°C STD
992	**NORMAL 60°C STD**
993	NORMAL 40°C STD
994	HÅRT SMUTSAT 95°C
995	HÅRT SMUTSAT 60°C
996	STRYKFRITT 60°C
998	LÅG CENTRIFUGERING 1 MIN
999	HÖG CENTRIFUGERING 5 MIN

3621

Programmet ligger kvar i programverket och finns nu både i programverket och på minneskortet.

Programminne Kort

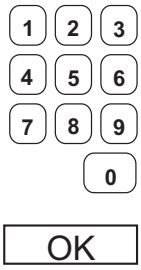
1	EGET 40 GRADER
2	EGET 60 GRADER
3	EGET 90 GRADER
4	EGET YLLE 30 GR
5	EGET HÅRT SMUTSAT
992	NORMAL 60°C STD

Programminne programverk

991	NORMAL 95°C STD
992	NORMAL 60°C STD
993	NORMAL 40°C STD
994	HÅRT SMUTSAT 95°C
995	HÅRT SMUTSAT 60°C
996	STRYKFRITT 60°C
998	LÅG CENTRIFUGERING 1 MIN
999	HÖG CENTRIFUGERING 5 MIN

3622

3623 A



Välj 1 eller 2:

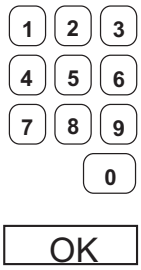
1 Du vill ge programmet ett annat programnummer på Minneskort än det hade i programverket:

Mata in det nya programnumret med siffertangenterna och tryck på OK.

2 Det gamla numret är OK:

Tryck direkt på OK.

4114 A



Om det nummer du har valt redan finns kan du välja att:

1 Välja ett annat nummer.

Mata in det nya numret med siffertangenterna och tryck på OK

2 Radera det gamla programmet med samma nummer.

Tryck direkt på OK.

3624 A

När programmet kopierats (det tar bara några sekunder) visas följande i teckenfönstret.

Om du vill kopiera fler program:
Tryck på valfri tangent.

KÖR TVÄTTPROGRAM FRÅN MINNESKORT
KOPIERA PROGRAM FRÅN MINNESKORT TILL CLS
KOPIERA PROGRAM FRÅN CLS TILL MINNESKORT
RADERA PROGRAM I MINNESKORT
RADERA ALLT I MINNESKORT
AVSLUTA

4210 A

OK

När du är klar:

Tryck på ⬇ upprepade gånger så att "AVSLUTA" blir markerad.

Tryck på OK.

Radera program från minneskortet

3625 A

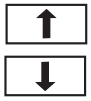
Hur du får fram denna bild: se avsnitt ”Välj funktionen minneskort”.

Observera att spärrade program på minneskortet inte kan raderas.

Vad är ett spärrat program?

Ett tvättprogram som programmerats i persondator kan förses med en behörighetsspärr. Detta innebär att:

- Programmet inte kan raderas eller kopieras till ett programverk i en tvättmaskin.
- Du inte kan ändra programmet eller se hur programmet är uppbyggt.
- För att köra programmet måste du ha tillgång till minneskortet och sätta det i programverket då programmet startas.



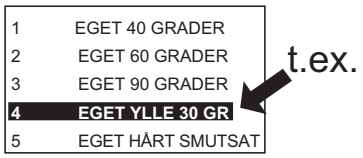
Tryck eventuellt på ⬇ eller ⬆ en eller flera gånger så att "RADERA PROGRAM I MINNESKORT" blir markerat.

KÖR TVÄTTPROGRAM FRÅN MINNESKORT
KOPIERA PROGRAM FRÅN MINNESKORT TILL CLS
KOPIERA PROGRAM FRÅN CLS TILL MINNESKORT
RADERA PROGRAM I MINNESKORT
RADERA ALLT I MINNESKORT
AVSLUTA

Tryck på OK.

3626

Tryck eventuellt på ⬇ en eller flera gånger...



t.ex.

... så att önskat tvättprogram blir markerat.

Tryck på OK.

Nu raderas programmet från minneskortet. Detta tar ca 5-15 sekunder.

Om du vill radera fler program:
Fortsätt på samma sätt enligt ovan.

KÖR TVÄTTPROGRAM FRÅN MINNESKORT
KOPIERA PROGRAM FRÅN MINNESKORT TILL CLS
KOPIERA PROGRAM FRÅN CLS TILL MINNESKORT
RADERA PROGRAM I MINNESKORT
RADERA ALLT I MINNESKORT
AVSLUTA

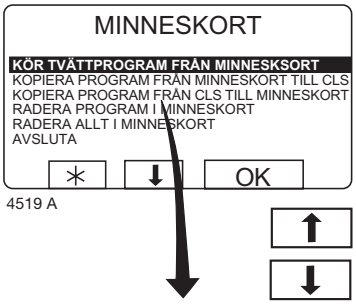
4210 A

När du är klar:

Tryck på ⬇ upprepade gånger så att "AVSLUTA" blir markerad.

Tryck på OK.

Radera samtliga program på minneskortet

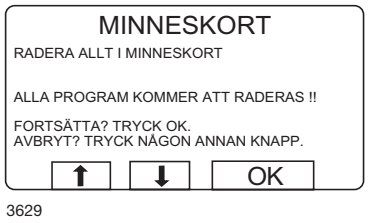


Observera att spärrade program på minneskortet inte kan raderas eller kopieras.

Tryck eventuellt på ⬇ eller ⬆ en eller flera gånger så att "RADERA ALLT I MINNESKORTET" blir markerat.

KÖR TVÄTTPROGRAM FRÅN MINNESKORT
KOPIERA PROGRAM FRÅN MINNESKORT TILL CLS
KOPIERA PROGRAM FRÅN CLS TILL MINNESKORT
RADERA PROGRAM I MINNESKORT
RADERA ALLT I MINNESKORT

Tryck på OK.



Om du vill ångra ditt val:
Tryck valfri tangent utom OK.

Om du vill radera samtliga program på minneskortet (utom eventuella spärrade program):

Tryck OK.

Vad är ett spärrat program?

Ett tvättprogram som programmerats i persondator kan förses med en behörighetsspärr. Detta innebär att:

- Programmet inte kan raderas eller kopieras till ett programverk i en tvättmaskin.
- Du inte kan ändra programmet eller se hur programmet är uppbyggt.
- För att köra programmet måste du ha tillgång till minneskortet och sätta det i programverket då programmet startas.

Underhåll

Dagligen

- Rengör luckpackningen från tvättmedelsrester.
- Kontrollera att luckan inte läcker.
- Rengör tvättmedelslådan och torka av maskinen med en fuktig trasa.
- Kontrollera att avloppsventilen inte läcker.
- Starta maskinen och kontrollera att luckan är spärrad under progammets gång. Snabbmata programmet till stopp och kontrollera att luckan inte kan öppnas förrän efter programslut.

Varje månad

- Kontrollera att ventiler, slangar och anslutningar inte läcker.
- Avlägsna eventuell textilludd vid avloppsanslutningen, skarvar på avloppsledningen etc.

Var tredje månad

När kemikalier har ansamlats på panelernas kanter:

- Dra ut elkabeln.
- Stäng av vattentillförseln och släpp ut trycket från inloppsslangarna.
- Ta av vatteninloppsslangarna från baksidan på maskinen och rensa eller byt ut inloppsfiltren.
- Rengör tvättmedelslådan noggrant.
- Plocka av maskinens ovan- och frampaneler.
- Tvätta bort tvättmedel och andra kemikalier från panelerna så att de inte rostar.
- Kontrollera att inga läckor förekommer inne i maskinen. Reparera vid behov.
- Rengör packningen runt luckan.
- Sätt tillbaka ovan- och frampanelerna.

Serviceinformation – Felsökning

Om maskinen inte startar, kontrollera att:

- huvudströmmen är på.
- de manuella avstängningsventilerna är öppna.
- något program valts.
- antalet mynt eller poletter som lagts i, om det är en myntmaskin.
- trumluckan är stängd.

471 1531-43/16

Types: W.55H., W3..., W4.H., EXSM.X.

Product standard: EN 60335-2-7

Washer Extractors

Försäkran om överensstämmelse

Vi, Electrolux Laundry Systems Sweden AB
SE-341 80 Ljungby, Sverige

försäkrar under eget ansvar att denna produkt, med typbeteckning och enl. ovan, är tillverkad i överensstämmelse med följande direktiv:

- Maskindirektivet 98/37/EEC
- Lågspänningsdirektivet 73/23/EEC
- EMC-direktivet 89/336/EEC
- RoHS-direktivet 2002/95/EC

CE Declaration of conformity

We, Electrolux Laundry Systems Sweden AB
SE-341 80 Ljungby, Sweden

declare under our sole responsibility that the product of the type stated above is manufactured in conformity with the following [EU] directives:

- Directive 98/37/EEC
- Directive 73/23/EEC
- Directive 89/336/EEC
- RoHS-directive 2002/95/EC

EG-Konformitätserklärung

Wir, die, Electrolux Laundry Systems Sweden AB
SE-341 80 Ljungby, Schweden

erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt mit der oben genannten Typenbezeichnung mit folgenden EU-Richtlinien übereinstimmt:

- Richtlinie 98/37/EWG
- Richtlinie 73/23/EWG
- Richtlinie 89/336/EWG
- Richtlinie 2002/95/EC

Déclaration de conformité CE

Nous, Electrolux Laundry Systems Sweden AB
SE-341 80 Ljungby, Suède

déclarons sous notre seule et unique responsabilité que le produit des type et numéro de série indiqués ci-dessus est fabriqué conformément aux directives UE suivantes:

- Directive 98/37/CEE
- Directive 73/23/CEE
- Directive 89/336/CEE
- RoHS-directif 2002/95/EC

Declaración de conformidad CE

Electrolux Laundry Systems Sweden AB
con sede en SE-341 80 Ljungby, Suecia

declara bajo su exclusiva responsabilidad que el producto cuyo tipo se especifica en el encabezado se ha fabricado conforme a las siguientes directivas:

- Directiva 98/37/CEE sobre maquinaria
- Directiva 73/23/CEE sobre maquinaria
- Directiva 89/336/CEE sobre maquinaria
- RoHS-directiva 2002/95/EC

Erklæring om EU-overensstemmelse

Vi Electrolux Laundry Systems Sweden AB
SE-341 80 Ljungby, Sverige

erklærer på eget ansvar, at produktet med typebetegnelse som angivet er fremstillet i overensstemmelse med følgende EU-direktiver:

- 98/37/EØF (maskindirektivet)
- 73/23/EØF (lavspændingsdirektivet)
- 89/336/EØF (EMC-direktivet)
- RoHS-direktiv 2002/95/EC

EY-Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me Electrolux Laundry Systems Sweden AB
SE-341 80 Ljungby, Ruotsi

vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tuote, jonka tyyppitunnus lukee yllä, on valmistettu seuraavien [EU]-direktiivien mukaisesti:

- Konedirektiivi 98/37/ETY
- Pienjännitedirektiivi 73/23/ETY
- EMC-direktiivi 89/336/ETY
- RoHS-direktiivi 2002/95/EC

EF-samsvarserklæring

Vi, Electrolux Laundry Systems Sweden AB
SE-341 80 Ljungby, Sverige,

erklærer på eget ansvar at dette produktet, med typebetegnelse og produksjonsnummer som angitt nedenfor, er produsert i samsvar med bestemmelsene i følgende direktiver:

- Maskindirektivet 98/37/EØF
- Lavspenningsdirektivet 73/23/EØF
- EMC-direktivet 89/336/EØF
- RoHS-direktivet 2002/95/EC

EG-Conformiteitsverklaring

Wij, Electrolux Laundry Systems Sweden AB
SE-341 80 Ljungby, Zweden

verklaren hierbij op eigen verantwoordelijkheid dat het produkt van het type en met het serienummer zoals hieronder vermeld, is vervaardigd conform de volgende normen:

- Machinenorm 98/37/EEG
- Laagspanningsnorm 73/23/EEG
- EMC-norm 89/336 EEG
- RoHS-richtlijn 2002/95/EC

Dichiarazione CE di conformità

Noi Electrolux Laundry Systems Sweden AB
SE-341 80 Ljungby, Svezia

dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto del tipo specificato sopra è conforme alle seguenti direttive [UE]:

- Direttiva sulle macchine 98/37/CEE
- Direttiva sulla bassa tensione 73/23/CEE
- Direttiva sulla CEM 89/366/CEE
- Direttiva RoHS 2002/95/EC

Declaração CE de conformidade

Nós, Electrolux Laundry Systems Sweden AB
SE-341 80 Ljungby, Suécia

declaramos sob nossa inteira responsabilidade que o produto com os números de série e de tipo abaixo indicados é fabricado em conformidade com as seguintes directivas [UE]:

- Directiva 98/37/CEE sobre maquinaria
- Directiva 73/23/CEE sobre baixa tensão
- Directiva 89/336/CEE sobre compatibilidade electromagnética
- RoHS-directiva 2002/95/EC

ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

Η Electrolux Laundry Systems Sweden AB
SE-341 80 Ljungby, Σουηδία

δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι το προϊόν του κάτωθι αναφερόμενου τύπου κατασκευάζεται σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης:

- Οδηγία 98/37/ΕΟΚ
- Οδηγία 73/23/ΕΟΚ
- Οδηγία 89/336/ΕΟΚ
- Οδηγία RoHS 2002/95/EC

CE megfelelőségi nyilatkozat

Mi, az Electrolux Laundry Systems Sweden AB
SE-341 8 Ljungby, Svédország

felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy az alább megadott típusú termék gyártása a következő EU-irányelvekkel összhangban történik:

- a 98/37/EGK irányelv;
- a 73/23/EGK irányelv;
- a 89/336/EGK irányelv.
- RoHS-irányelv 2002/95/EC

Ljungby 2006.05.22

Bert Nordholm
Production Director

Skrotning av maskin
När maskinen inte längre skall användas måste den lämnas till en återvinningsstation för destruktion. Många detaljer i maskinen går att återanvända, men den innehåller även annat material som måste tas om hand på ett korrekt sätt. Lämna därför aldrig maskinen eller delar av maskinen i hushållsavfallet, eftersom det kan leda till hälsorisker eller skador på miljön.

Scrapping of machine
When the machine is no longer to be used, it must be submitted to a recycling facility for destruction. The majority of the components in the machine can be reused, but it also contains other material that must be taken care of in the correct way. Therefore, never mix the machine or its parts with domestic waste as this may lead to health hazards or damage to the environment.

Entsorgung des Geräts
Wenn das Gerät nicht länger im Gebrauch ist, muss dieses einer Recyclingstation zur Entsorgung zugeführt werden. Viele Komponenten des Geräts sind recyclingfähig, enthalten aber auch Materialien, die vorschriftsmäßig entsorgt werden müssen. Entsorgen Sie daher das Gerät oder Geräteteile niemals im Hausmüll, da dies Gefahren für die Gesundheit oder Umweltschäden nach sich ziehen kann.

Mise au rebut de machine
Lorsque la machine n'est plus utilisée, elle doit être déposée à une installation de recyclage pour y être détruite. La majorité des composants de la machine peuvent être réutilisés mais celle-ci contient également d'autres matériaux qui doivent être traités correctement. C'est pourquoi vous ne devez jamais mélanger la machine ou ses pièces avec les ordures ménagères, risque de polution pour l'environnement ou la santé.

Desguace de la máquina
Cuando la máquina no tenga que utilizarse más, ha de entregarse a una instalación de destrucción para su reciclado. La mayor parte de sus componentes pueden volver a utilizarse, pero consta también de otros materiales que han de ser tratados de la manera correcta. Por esa razón nunca mezclar la máquina ni sus partes con la basura doméstica pues esto podría constituir un peligro para la salud o dañar el medio ambiente.

Bortskaffelse af maskinen
Når maskinen ikke længere er i brug, skal den afleveres til destruktion på en genbrugsstation. Mange dele i maskinen kan genanvendes, men den indeholder også andre materialer, der skal håndteres korrekt. Smid derfor ikke maskinen eller dele af den ud sammen med husholdningens almindelige affald, da det kan være forbundet med sundhedsrisiko eller give miljøskader.

Koneen hävittäminen
Kun konetta ei enää käytetä, se pitää luovuttaa kierrätyskeskukseen tuhottavaksi. Suurinta osaa koneen osista voidaan käyttää uudelleen, mutta se sisältää myös materiaaleja, jotka pitää käsitellä asianmukaisesti. Älä sen vuoksi koskaan laita konetta tai sen osia kotitalousjätteen sekaan, sillä se saattaa aiheuttaa terveysriskejä tai vahinkoa ympäristölle.

Skroting av maskin
Når maskinen ikke lenger skal brukes, må den leveres til en gjenvinningsstasjon for destruksjon. Det går an å gjenbruke mange deler av maskinen, men den inneholder også annet materiale som man må ta hånd om på riktig måte. Legg derfor aldri maskinen eller deler av maskinen i husholdningsavfallet, siden det kan føre til helse- eller miljøskader.

Afdanken van de machine
Als de machine niet langer gebruikt gaat worden, moet deze ter vernietiging worden aangeboden bij een recyclinginrichting. De meeste componenten van de machine kunnen worden hergebruikt, maar hij bevat ook ander materiaal dat op een juiste wijze moet worden behandeld. Daarom de machine of zijn onderdelen nooit bij het huisvuil zetten, want dat kan leiden tot gezondheidsrisico's of schade aan het milieu.

Rottamazione della macchina
Quando la macchina non può più essere utilizzata, deve essere affidata a un centro di riciclaggio che ne effettui la rottamazione. La maggior parte dei componenti della macchina sono riciclabili, ma ce ne sono anche alcuni che devono essere smaltiti in modo appropriato. Perciò, non mischiare mai la macchina o parti di essa con i normali rifiuti domestici, poiché ciò potrebbe comportare rischi per la salute o per l'ambiente.

Złomowanie maszyny
Wycofaną z użytkowania maszynę należy przekazać do zakładu utylizacji w celu złomowania. Większość podzespołów maszyny nadaje się do powtórnego wykorzystania, lecz zawiera ona także inne materiały, z którymi należy postępować w odpowiedni sposób. Z tego powodu niedozwolone jest łączenie maszyny lub jej części z odpadami domowymi, gdyż może to prowadzić do zagrożenia zdrowia lub szkody dla środowiska.

Vyřazení přístroje
Přístroj, který již nebude používán, by měl být odevzdán k likvidaci do ekodvora. Většina součástek přístroje může být opětovně použita, některé ale vyžadují likvidaci přesně daným způsobem. A proto nikdy nemíchejte dohromady přístoje nebo jejich části s domácím odpadem, mohlo by to vést ke zdravotním rizikům nebo k poškození životního prostředí.

Οριστική απόσυρση μηχανήματος
Όταν το μηχάνημα δεν προορίζεται για περαιτέρω χρήση, θα πρέπει να οδηγείται σε εγκατάσταση ανακύκλωσης για καταστροφήΤο μεγαλύτερο ποσοστό των εξαρτημάτων του μηχανήματος μπορεί να χρησιμοποιηθεί ξανά, αλλά το μηχάνημα περιλαμβάνει και άλλα υλικά η διαλογή των οποίων θα πρέπει να πραγματοποιείται με τον κατάλληλο τρόποΚατά συνέπεια, μην αναμιγνύετε ποτέ το μηχάνημα ή τα εξαρτήματά του με οικιακά απορρίμματα καθώς αυτό μπορεί να αποβεί επικίνδυνο για την υγεία ή επιβλαβές για το περιβάλλον.

Art. No. 438 9041-90 / 06.21

Thinking of you

Electrolux

ELECTROLUX LAUNDRY SYSTEMS SWEDEN AB
Box 325, 341 26 Ljungby
Telefon 0372-665 00. Telefax 0372-864 33.
www.electrolux.se/laundrysystems
E-post: els.info@electrolux.se

Share more of our thinking at www.electrolux.com